



# MANUEL D'UTILISATION

## MANUEL DEL USARIO

Tronçonneuse d'entretien  
Motosierra de mantenimiento



### ESSENTIEL-TR401/40

#### **⚠ Avertissement !**

Lire et assimiler la totalité de ce manuel avant d'utiliser cet appareil.

Lea y entienda este manual a fondo, antes de usar este aparato.



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16  
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2  
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11  
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr  
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €


01-000944-110701



## CONTENU

1.	Utilisation conforme/non conforme	2
2.	Localisation des parties	4
3.	Symboles sur la machine	5
4.	Pour un fonctionnement sécurisé	5
5.	Installation de la barre guide et de la chaîne de la scie	6
6.	Carburant et huile de chaîne	7
7.	Fonctionnement	8
8.	Scier	10
9.	Maintenance	11
10.	Maintenance de la chaîne de la scie et de la barre guide	13
11.	Stockage	14
12.	Disposition des déchets et protection de l'environnement	15
13.	Garantie	15
14.	Guide de résolution des problèmes	15
15.	Spécifications	16
16.	Déclaration de conformité CE	16

## PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ

Les instructions contenues dans les avertissements à l'intérieur de ce manuel sont signalées par le symbole  et concernent les points importants qui doivent être pris en considération pour prévenir toutes les blessures corporelles possible et sérieuses, et c'est pour cette raison que vous devez lire attentivement toutes ces instructions et les suivre sans faute.

## LES AVERTISSEMENTS DANS LE MANUEL

### AVERTISSEMENT

Cette marque indique les instructions qui doivent être suivies afin de prévenir les accidents qui pourraient provoquer de sérieuses blessures corporelles ou la mort.

### IMPORTANT

Cette marque indique les instructions qui doivent être suivies pour éviter les problèmes mécaniques, l'arrêt ou l'endommagement.

### NOTE

Ces marques indiquent les conseils et les directions utiles dans l'utilisation du produit.

### Attention! Lisez ces notes avant de commencer à travailler et gardez-les.

**Lisez ces instructions attentivement. Familiarisez-vous avec les éléments de contrôle afin d'être capable de faire fonctionner le dispositif en toute sécurité. Conservez toujours ces instructions de fonctionnement avec la tronçonneuse.**

**Attention! Risque de perturbation de l'audition.**

**Lors de conditions normales de fonctionnement, l'opérateur peut être exposé à un niveau sonore égal ou supérieur à 80 dB(A).**

**Attention : protection contre le bruit ! Veuillez respecter les réglementations locales quand vous faites fonctionner le dispositif.**

## 1. Utilisation conforme/non conforme

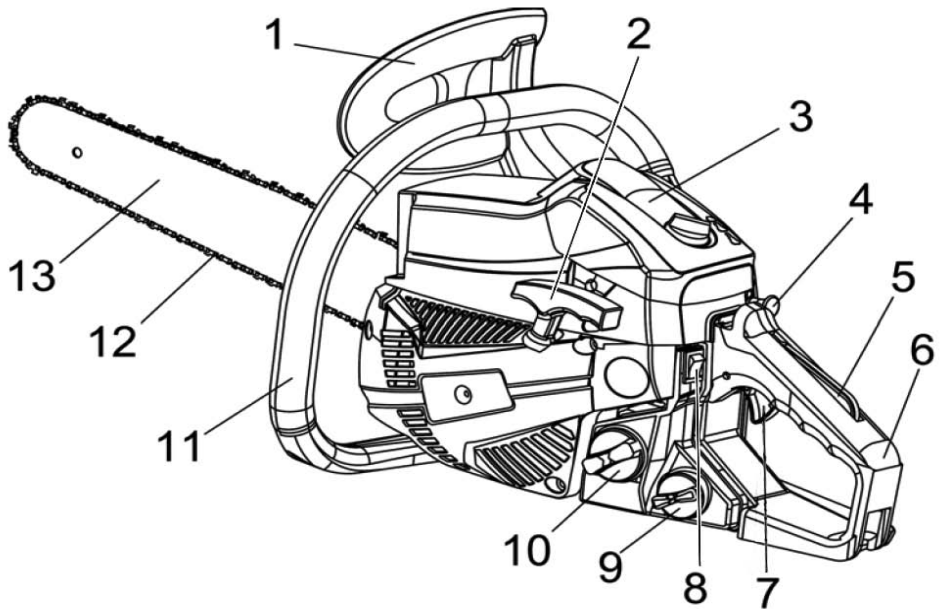
La scie à chaîne peut être utilisée pour les troncs, le bois équarri et la découpe de branches, selon la longueur de coupe disponible. Elle ne peut servir que pour des matériaux issus du bois. Lors de son utilisation, le personnel doit porter un équipement de protection personnelle respectant les instructions d'utilisation. Ce produit a été conçu pour être utilisé par une personne formée dans le but d'élaguer et de démanteler les cimes d'arbres. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui résulteraient de la mauvaise utilisation du matériel. L'utilisateur/opérateur en assume l'entière responsabilité. Des scies à chaîne, associées à des rails de guidage adaptés, peuvent être utilisées conformément aux instructions de fonctionnement de la machine. L'utilisation conforme d'un composant suppose également de respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions d'utilisation. Les personnes qui se servent de la machine doivent se former à son utilisation et se familiariser avec le produit. Elles doivent prendre en compte tous les dangers possibles. En outre, les règles en vigueur en matière de prévention des accidents doivent être suivies à la lettre. Il convient de même de prendre en considération les règles générales édictées par la médecine du travail en matière de sécurité. Le fabricant interdit toute modification de la machine et décline par conséquent toute responsabilité concernant les dommages qui en découleraient. Toute modification entraîne l'annulation de la garantie. Cet équipement a été conçu pour être utilisé dans des jardins de particuliers.

### Risques résiduels:

Même si la machine est utilisée comme il se doit, il est impossible d'exclure un certain risque résiduel. De par son type et sa construction, la machine entraîne les risques potentiels suivants:

- Contact avec la scie à chaîne non protégée (coupures)
- Mouvement soudain et inattendu de la lame de la scie (coupures)
- Dommage au niveau de l'ouïe si la protection auditive prescrite n'est pas portée
- Inhalation de particules nocives, de gaz d'échappement provenant du moteur à combustion
- Contact de l'essence sur la peau
- Bruit. La machine fait inévitablement du bruit. Le travail dans un milieu bruyant doit faire l'objet d'un permis et est soumis à des limitations pour certaines périodes. Il convient de respecter les périodes de repos, ainsi que les éventuelles restrictions au niveau du temps de travail. Une protection auditive doit être portée afin de protéger le personnel d'exploitation, ainsi que les personnes travaillant à proximité.
- Vibration. Avertissement: la valeur réelle d'émission de vibrations lors de l'utilisation de la machine peut varier par rapport à celle indiquée dans le manuel ou par le fabricant. Les facteurs suivants peuvent être en cause. Aussi, ils doivent être pris en considération avant ou pendant chaque utilisation:
  - La machine est-elle utilisée correctement ?
  - La méthode utilisée pour couper le matériau en présence est-elle la bonne ?
  - La machine utilisée est-elle en état ?
  - L'outil de découpe est-il bien aiguisé ?
  - Les poignées sont montées à l'arrière des poignées de vibration en option et fixées au corps de la machine. Si vous constatez une sensation désagréable ou une décoloration de la peau au niveau de vos mains pendant l'utilisation de la machine, arrêtez le travail. Prévoyez des arrêts de travail adaptés. Si les arrêts de travail ne sont pas respectés, il existe un risque de syndrome vibratoire main-bras.

## 2. Localisation des parties



1. Protection pour la main qui est en avant
2. Manette de démarrage
3. Protection du filtre à air
4. Starter
5. Fermeture de la manette de l'accélérateur
6. Poignée arrière
7. Manette de l'accélérateur
8. Bouton de la machine
9. Réservoir à carburant
10. Réservoir à huile
11. Poignée avant
12. Chaîne de la scie
13. Barre de protection

### 3. Symboles sur la machine



Lire le livret d'instruction de l'opérateur avant de faire fonctionner cette machine.



Porter des protections pour la tête, les yeux et les oreilles.



Portez des chaussures de sécurité appropriées avec des semelles anti-dérapantes.



Portez des gants de travail appropriés.



Utilisez la tronçonneuse avec les deux mains.



Avertissement! Danger de recul.



Lire, comprendre et suivre tous les avertissements.

Pour un fonctionnement et une maintenance sécurisés, les symboles sont marqués en relief sur la machine. Veuillez être attentif à ne faire aucune erreur en accord avec ces indications.



- a) Sortie pour renouveler le « MÉ-LANGE DU CARBURANT »  
**Emplacement:** à côté du bouchon du carburant



- b) Sortie pour renouveler l'huile pour la chaîne  
**Emplacement:** à côté du bouchon de l'huile



- c) Mettre le bouton en position « O », la machine s'arrête immédiatement.  
**Emplacement:** à l'arrière sur le côté gauche de la poignée arrière



- d) Faire fonctionner le starter. Tirez sur le starter, fermez le starter; pressez sur le starter, ouvrez le starter.  
**Emplacement:** protection du filtre à air



- e) Ajuster la pompe à huile. Si vous tournez la tige avec un tournevis en suivant la flèche vers la position «MAX», il s'écoule plus d'huile de chaîne, et si vous tournez vers la position «MIN», il s'écoule moins d'huile de chaîne.  
**Emplacement:** À la base du moteur

H  
L  
T

- f) La vis qui est en-dessous de la marque «H» est la vis d'ajustement pour augmenter la vitesse. La vis qui est en-dessous de la marque «L» est la vis d'ajustement pour diminuer la vitesse. La vis au-dessus de la marque «T» est la vis d'ajustement de l'arrêt.

**Emplacement:** en haut à gauche de la poignée arrière



- g) Montre les directions du frein de la chaîne quand il est relâché (flèche blanche) et activé (flèche noire).

**Emplacement:** devant la protection de la chaîne



- h) Montre les directions de l'installation de la chaîne de la scie.

**Emplacement:** devant la protection de la chaîne

### 4. Pour un fonctionnement sécurisé

#### Avant de faire fonctionner le produit

1. Avant d'utiliser notre produit, veuillez lire attentivement ce manuel pour comprendre l'utilisation appropriée de votre appareil.
2. Ne faites jamais fonctionner une tronçonneuse quand vous êtes fatigué, malade ou irrité, ou sous l'influence de médicaments qui peuvent vous faire somnoler, ou si vous êtes sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
3. Faites uniquement fonctionner la tronçonneuse dans des endroits bien ventilés. Ne faites jamais démarrer ou fonctionner la machine dans une pièce ou un bâtiment fermé. Les fumées qui s'en échappent contiennent du monoxyde de carbone dangereux.
4. Ne jamais couper par vent fort, mauvais temps, quand la visibilité est faible ou quand la température est très haute ou très basse. Vérifier toujours l'arbre à cause des branches mortes qui peuvent tomber lors de l'opération d'abattage.
5. Utilisez des chaussures de sécurité, des vêtements confortables, et des protections de travail pour les yeux, les oreilles et la tête.
6. Prenez toujours des précautions en manipulant le carburant. Essayez tout ce qui s'est renversé et déplacez la tronçonneuse à au moins dix (10) pas (3 mètres) du point de remplissage avant de faire démarrer la machine.
7. Éliminez toutes les sources d'étincelles ou de flammes (comme par exemple les cigarettes, les feux, ou les travaux qui peuvent causer des étincelles) dans les zones où le carburant est mélangé, versé ou entreposé. Ne fumez pas quand vous manipulez le carburant ou quand vous faites fonctionner la tronçonneuse.
8. Ne permettez à personne de se tenir à proximité de la tronçonneuse quand vous faites démarrer la machine ou quand vous coupez du bois. Maintenez les spectateurs et les animaux hors de la zone de travail. Les enfants, les animaux de compagnie et les

spectateurs doivent se tenir à une distance minimum de 30 pas (10m) quand vous faites démarrer ou fonctionner la tronçonneuse.

9. Ne jamais commencer avant d'avoir une zone de travail dégagée, un appui sécurisé et un chemin de retraite prévu contre la chute de l'arbre.
10. Tenez toujours fermement la tronçonneuse avec les deux mains quand la machine fonctionne. Utilisez une prise ferme avec le pouce et les doigts qui encerclent les poignées de la tronçonneuse.
11. Maintenez toutes les parties de votre corps éloignées de la chaîne de la scie quand la machine fonctionne. Soyez sûr que la chaîne de la scie n'est en contact avec rien avant de faire démarrer la machine.
12. Ne transportez la tronçonneuse que quand la machine est éteinte, la barre guide et la chaîne de la scie vers l'arrière, et la partie allongée éloignée de votre corps.
13. Inspectez toujours la tronçonneuse avant chaque utilisation pour les parties usées, perdues ou changées. Ne faites jamais fonctionner une tronçonneuse qui est endommagée, mal ajustée ou qui n'est pas complètement assemblée avec toutes les règles de sécurité. Soyez sûr que la chaîne de la scie s'arrête de bouger quand la manette de contrôle de l'accélérateur est lâchée.
14. Toutes les réparations de la tronçonneuse qui ne figurent pas sur la liste du manuel de l'opérateur doivent être effectuées par un personnel compétent pour la réparation des tronçonneuses (par exemple si des outils inappropriés sont utilisés pour enlever le volant d'inertie, ou si des outils inappropriés sont utilisés pour tenir le volant d'inertie afin d'enlever l'embrayage, des dommages structuraux causés au volant d'inertie peuvent apparaître et par la suite le désagréger).
15. Éteignez toujours la machine avant de la poser au sol.
16. Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez du bois de petite taille ou de jeunes arbres car les matériaux fins peuvent se faire attraper par la chaîne de la scie et vous fouetter ou vous faire perdre l'équilibre.
17. Quand vous coupez une branche qui est sous tension, soyez prêt à reculer rapidement afin d'éviter d'être heurté quand la tension contenue dans les fibres du bois est relâchée.
18. Maintenez les poignées au sec, propres et sans traces d'huile ou du mélange du carburant.
19. Protection contre le recul. Le recul est le mouvement vers le haut de la barre guide qui survient quand la chaîne de la scie sur le nez de la barre guide entre en contact avec un objet. Le recul peut provoquer une dangereuse perte de contrôle de la tronçonneuse.
20. Quand vous transportez la tronçonneuse, assurez-vous que le fourreau approprié pour la barre guide est en place.

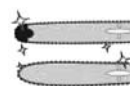
## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ CONTRE LE REcul POUR LES UTILISATEURS DE TRONÇONNEUSES

### ▲ AVERTISSEMENT



Dans certains cas, le contact des extrémités peut provoquer une réaction de renversement très rapide, faisant reculer la barre guide vers l'opérateur. Un pincement de la chaîne de la scie le long du sommet de la barre guide peut repousser la barre guide rapidement vers l'opérateur. Chacune de ces réactions peut causer une perte de contrôle de la scie, ce qui peut conduire à de très sérieuses blessures.

- Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité montés sur votre scie. En tant qu'utilisateur de tronçonneuse, vous devrez passer par diverses étapes pour éviter les accidents et les blessures dans les travaux de coupe.

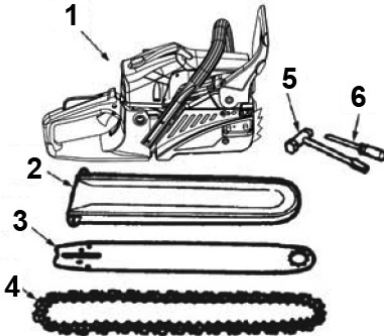


- 1) Avec une compréhension basique du recul, vous pouvez réduire ou éliminer l'élément de surprise. Une surprise soudaine provoque des accidents.
- 2) Conservez une bonne prise sur la scie avec les deux mains, la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant, quand la machine est en marche. Utilisez une prise ferme avec le pouce et les doigts qui encerclent les poignées de la tronçonneuse. Une prise ferme vous aidera à réduire le recul et à garder le contrôle de la scie. Ne la laissez pas partir.
- 3) Assurez-vous que la zone que vous allez découper ne comporte aucune entrave. Ne mettez pas en contact le nez de la barre guide avec une bûche, une branche, ou toute chose qui pourrait être touchée alors que vous faites fonctionner la scie.
- 4) Couper avec une vitesse élevée.
- 5) Ne visez pas trop haut ou ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.
- 6) Suivez les instructions d'affûtage et de maintenance du fabricant pour la chaîne de la scie.
- 7) N'utilisez en remplacement que les barres et les chaînes spécifiées par le fabricant ou leurs équivalents.

## 5. Installation de la barre guide et de la chaîne de la scie

Un kit classique pour scie contient les éléments ci-dessous:

- 1) Moteur
- 2) Protecteur de la barre
- 3) Barre guide
- 4) Chaîne de la scie
- 5) Clé pour les bouchons
- 6) Tournevis pour l'ajustement du carburateur

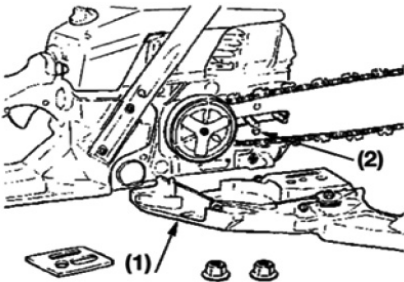


Ouvrez la boîte et installez la barre guide et la chaîne de la scie sur le moteur comme ce qui suit.

### ⚠ AVERTISSEMENT

La chaîne de la scie a des extrémités très tranchantes. Utilisez des gants protecteurs par sécurité.

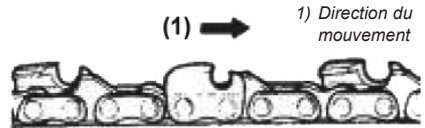
1. Tirez la protection vers la poignée avant de vérifier que le frein de la chaîne n'est pas engagé.
2. Desserrez les rouages et enlevez le couvercle de la chaîne.
3. Engagez la chaîne vers le cran et, alors que vous placez la chaîne de la scie autour de la barre guide, montez la barre guide sur le moteur. Ajustez la position du rouage du tensionneur de la chaîne



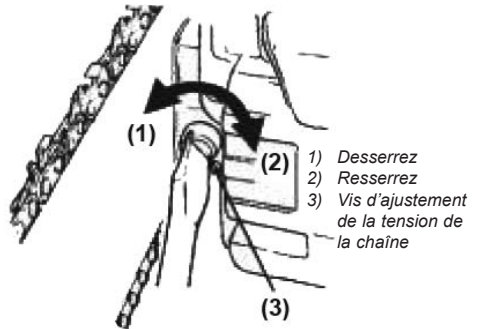
- 1) Couvercle de la chaîne
- 2) Rouage du tensionneur de la chaîne.

### 📖 NOTE

Faites attention à la bonne direction de la chaîne de la scie.



4. Montez la barre guide puis placez autour la chaîne de la scie et le cran.
5. Placez le cran du tensionneur de la chaîne dans le trou le plus bas de la barre guide, installez ensuite le couvercle de la chaîne et enclenchez le cran monté à la force du doigt.
6. Alors que vous levez l'extrémité de la barre, ajustez la tension de la chaîne en tournant la vis du tensionneur jusqu'à que les courroies touchent juste la partie basse de la barre guide.
7. Serrez les crans suffisamment avec l'extrémité de la barre levée (12 ~ 15 Nm). Vérifiez ensuite la chaîne pour une rotation régulière et une tension appropriée en la déplaçant à la main. Réajustez si nécessaire avec l'amplitude du couvercle de la chaîne.
8. Resserrez la vis du tensionneur.



### ⚠ IMPORTANT

Il est très important de maintenir une tension appropriée pour la chaîne. Une rapide usure de la barre guide ou un détachement de la chaîne peut facilement être causé par une tension inappropriée. Faites attention à cela spécialement en utilisant une chaîne neuve car elle devrait se détendre quand elle est utilisée pour la première fois.

## 6. Carburant et huile de chaîne

### Carburant

La machine est lubrifiée avec une huile spécialement fabriquée pour l'utilisation de moteurs à essence à deux temps refroidis à l'air. Si cette huile n'est pas disponible, utilisez une huile de qualité contenant des antioxydants expressément labellisée pour l'utilisation de moteurs à deux temps refroidis à l'air.

### TAUX DE MÉLANGE RECOMMANDÉ

ESSENCE 40 : HUILE 1



Ces machines sont certifiées pour fonctionner avec de l'essence sans plomb.



### ⚠ AVERTISSEMENT



L'essence et l'huile sont très inflammables. Évitez de fumer ou de permettre à des flammes ou à des étincelles d'approcher le carburant. Assurez-vous d'arrêter la machine et d'attendre qu'elle refroidisse avant d'y remettre du carburant. Choisissez une surface nue et en extérieur pour remettre du carburant et placez-vous à au moins 3 m (10 pas) de ce point avant de faire démarrer la machine.

### ❗ IMPORTANT

- 1. LE CARBURANT SANS HUILE (ESSENCE BRUTE)** – Il causera très rapidement de sérieux dommages aux parties internes de la machine.
- 2. L'HUILE POUR L'UTILISATION DE MOTEURS À 4 TEMPS ou POUR L'UTILISATION DE MOTEURS À 2 TEMPS REFROIDIS À L'EAU** – Cela peut causer un encrassement des bougies d'allumage, un encombrement des sorties d'échappement, ou un coincement de l'anneau du piston.

### COMMENT MÉLANGER LE CARBURANT

- Mesurez les quantités d'essence et d'huile à mélanger.
- Mettez un peu d'essence dans un récipient propre et approprié.
- Versez toute l'huile et agitez bien.
- Versez le reste de l'essence et agitez encore pendant au moins une minute.
- Placez une indication claire sur le récipient pour éviter de le confondre avec de l'essence ou d'autres récipients.

### L'huile de chaîne



Utilisez une huile spéciale pour les tronçonneuses tout au long de l'année.

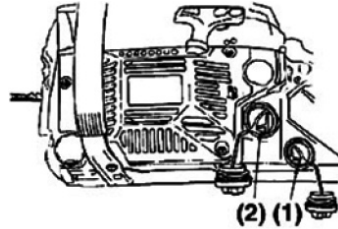
### 📖 NOTE

N'utilisez pas d'huile usagée ou régénérée car cela causerait des dommages à la pompe à huile.

## 7. Fonctionnement

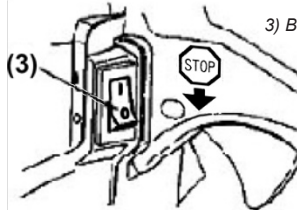
### Démarrage de la machine

- Dévissez et enlevez les bouchons du carburant et de l'huile de chaîne. Laissez les bouchons dans un endroit sans poussière.
- Mettez le carburant dans le réservoir à carburant à 80% de sa capacité totale et l'huile de chaîne dans le réservoir d'huile.
- Enclenchez les bouchons du carburant et de l'huile de chaîne et essuyez toute trace de carburant autour de l'appareil.



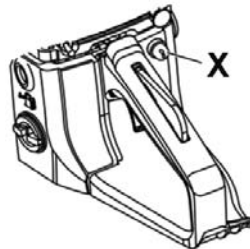
- 1) Huile
- 2) Carburant

- Mettez le bouton sur la position « I ».

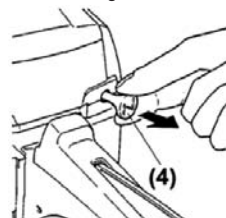


- 3) Bouton de la machine

- Poussez continuellement l'ampoule d'amorçage (x) jusqu'à ce que le carburant arrive dans l'ampoule.



- Tirez sur le starter. Le starter se fermera et le levier de l'accélérateur sera ensuite placé en position de démarrage.



- 4) Starter

**NOTE**

Quand vous redémarrez immédiatement après avoir arrêté la machine, placez le starter en position ouverte.

**NOTE**

Une fois que le starter a été tiré, il ne retournera pas en position de fonctionnement même si vous le pressez avec vos doigts. Quand vous voulez que le starter retourne en position de fonctionnement, tirez sur le levier de l'accélérateur à la place.

**AVERTISSEMENT**

Avant de faire démarrer la machine, assurez-vous que la chaîne de la scie n'est en contact avec rien.

7. Tirez vigoureusement sur la corde du démarreur en maintenant fermement la scie sur le sol.

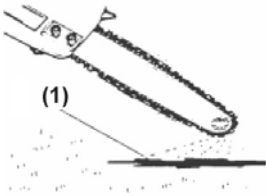
**AVERTISSEMENT**

Ne faites pas démarrer le moteur alors que la tronçonneuse pend dans seule main. La chaîne de la scie peut toucher votre corps. Cela est très dangereux.

8. Quand l'allumage survient, poussez le bouton du starter et tirez encore le démarreur pour faire démarrer la machine.
9. Laissez à la machine se réchauffer avec le levier de l'accélérateur légèrement tiré.

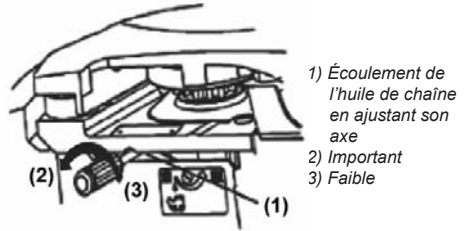
**Vérification de l'approvisionnement en huile**

Après avoir fait démarré le moteur, faites fonctionner la chaîne à une vitesse moyenne et regardez si l'huile de chaîne se répand comme montré sur l'image.



1) Huile de chaîne

L'écoulement de l'huile de chaîne peut être modifié en introduisant un tournevis en bas du côté de l'embrayage. Ajustez en fonction de vos conditions de travail.

**IMPORTANT**

Le réservoir d'huile doit devenir pratiquement vide pendant que le carburant est épuisé. Faites en sorte de remplir le réservoir d'huile chaque fois que vous remettez du carburant dans la tronçonneuse.

**Ajustement du carburateurs**

Le carburateur de la machine a été ajusté à l'usine, mais il peut avoir besoin d'un bon réglage en fonction des modifications des conditions de fonctionnement. Avant d'ajuster le carburateur, assurez-vous que les filtres à air et à carburant sont propres et que le mélange du carburant est approprié et nouveau.

Suivez les étapes suivantes après l'ajustement:

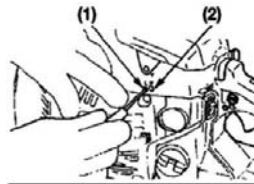
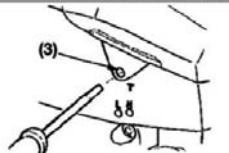
**IMPORTANT**

Assurez-vous d'ajuster le carburateur avec la chaîne de la barre attachée.

1. Les aiguilles H et L sont limitées au nombre de tours comme montré ci-dessous.

**Aiguille H –1/4****Aiguille L –1/4**

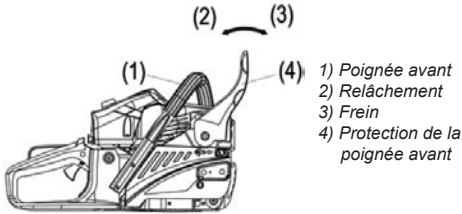
2. Faites démarrer le moteur et laissez-le se réchauffer à vitesse réduite pendant quelques minutes.
3. Tournez la vis d'ajustement du ralenti (T) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour que la chaîne de la scie ne tourne pas. Si la vitesse en laissant tourner le moteur est trop basse, tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Faire un essai de coupe ajuste l'aiguille H pour une meilleure coupe, non pour une vitesse maximum.

1) Aiguille L  
2) Aiguille H

3) Vis d'ajustement en laissant tourner le moteur

### Frein de la chaîne

Le frein de la chaîne est un système qui arrête la chaîne instantanément si la tronçonneuse rebondit à cause du recul. Normalement, le frein est activé automatiquement par la force inertielle. Il peut aussi être activé manuellement en appuyant sur la manette du frein (protection de la poignée avant) vers le bas et vers l'avant. Quand le frein fonctionne, un cône blanc apparaît à la base de la manette du frein.

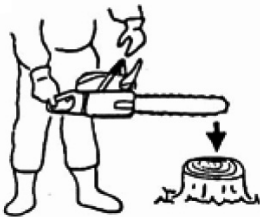


Pour relâcher le frein, tirez sur la protection avant vers la poignée avant jusqu'à qu'un « clic » se fasse entendre.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Quand le frein fonctionne, relâchez le levier de l'accélérateur pour ralentir la vitesse du moteur. Un fonctionnement continu avec le frein engagé provoquera de la chaleur depuis l'embrayage et peut causer des problèmes. Assurez-vous de la vérification du fonctionnement du frein lors de l'inspection quotidienne.

1. Coupez le moteur.
2. En tenant la tronçonneuse horizontalement, relâchez votre main de la poignée avant, tapez l'extrémité de la barre guide sur une souche ou un bout de bois et vérifiez que le frein fonctionne. Le niveau de fonctionnement varie selon la taille de la barre.  
Si le frein n'est pas efficace, demandez à notre revendeur pour l'inspection et la réparation.



### ⚠ AVERTISSEMENT

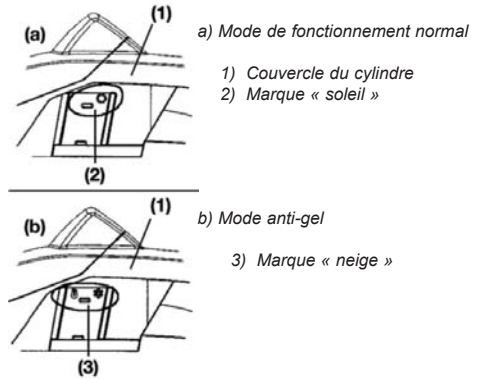
Si le moteur maintient une rotation à grande vitesse avec le frein engagé, l'embrayage surchauffera en causant des dommages.

Quand le frein s'engage pendant le fonctionnement, relâchez immédiatement le levier de l'accélérateur pour arrêter le moteur.

### MÉCANISME ANTI-GEL DU CARBURATEUR

Faire fonctionner la tronçonneuse par des températures entre 0 – 5°C avec une forte humidité peut causer la formation de glace dans le carburateur, et cela peut ent-

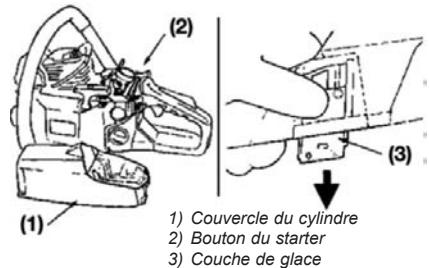
raîner une perte de puissance du moteur ou l'empêcher de fonctionner régulièrement.



Ce produit a été conçu en conséquence avec un panneau de ventilation sur le côté droit de la surface du couvercle du cylindre pour permettre à de l'air chaud de parvenir jusqu'au moteur et ainsi de prévenir l'apparition de glace.

Dans des circonstances normales, le produit devra être utilisé avec le mode de fonctionnement normal, par exemple avec le mode qui a été mis en place lors de la livraison. Cependant, lorsqu'un risque de gel peut survenir, l'appareil devra être placé en mode anti-gel avant son utilisation. En continuant d'utiliser le produit en mode anti-gel même si la température a augmenté et est redevenue normale, cela peut avoir pour résultat d'empêcher l'appareil de redémarrer convenablement ou de fonctionner à une vitesse normale, et c'est pour cette raison que vous devez toujours remettre l'appareil en mode de fonctionnement normal s'il n'y a aucun risque de gel.

### COMMENT PASSER D'UN MODE DE FONCTIONNEMENT À UN AUTRE

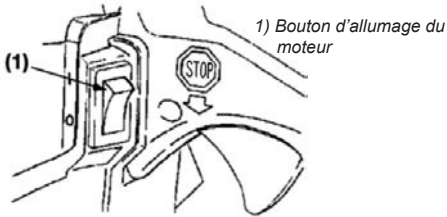


1. Tournez le bouton du moteur pour éteindre le moteur.
2. Enlevez le couvercle du filtre à air, enlevez le filtre à air, et retirez ensuite le bouton du starter du couvercle du cylindre.
3. Desserrez les vis qui maintiennent le couvercle du cylindre en place (par exemple les trois vis à l'intérieur et la vis à l'extérieur du couvercle), et retirez ensuite le couvercle du cylindre.

4. Pressez avec votre doigt sur la capsule givrage qui se trouve sur le côté main droite couvercle du cylindre pour enlever la capsule givrage.
5. Ajustez la capsule givrage pour que la marque « neige » soit face vers le haut et remettez-la ensuite dans sa position d'origine dans le couvercle du cylindre.
6. Remettez le couvercle du cylindre dans sa position d'origine, et remettez ensuite toutes les autres parties à leurs places appropriées.

#### Arrêter le moteur

1. Relâchez le levier de l'accélérateur pour permettre de laisser tourner le moteur pendant quelques minutes.
2. Placez le bouton d'allumage en position «O» (STOP).



## 8. Scier

### ▲ AVERTISSEMENT

Avant de poursuivre votre travail, lisez la section « Pour un fonctionnement sécurisé ». Il est recommandé de commencer par scier des bûches faciles. Cela vous aide également à vous familiariser avec votre appareil.

Suivez toujours les consignes de sécurité. La tronçonneuse doit uniquement être utilisée pour couper du bois. Il est interdit de découper tout autre type de matériau. Les vibrations et le recul varient selon les différents matériaux et les conditions des consignes de sécurité ne seraient pas respectées. N'utilisez pas la tronçonneuse comme un levier pour soulever, bouger ou séparer des objets. Ne l'attachez pas sur des supports fixes. Il est interdit d'attacher des outils ou des applications à la prise de force qui ne sont pas spécifiés par le fabricant.

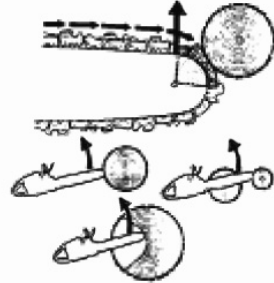


Il n'est pas nécessaire de forcer sur la tronçonneuse dans une entaille. Appliquer simplement une légère pression quand le moteur fonctionne en pleine accélération.

Faire s'emballer le moteur avec la chaîne prise dans une entaille peut endommager le système d'embrayage. Quand la chaîne de la scie est prise dans une entaille, ne cherchez pas à la retirer par la force mais utilisez un coin ou un levier pour agrandir l'entaille.

#### Protection contre le recul

Cette scie est également équipée avec un frein de chaîne qui arrêtera la chaîne en cas de recul s'il fonctionne correctement. Vous devez vérifier le fonctionnement du frein de la chaîne avant chaque usage en faisant fonctionner la scie en pleine accélération pendant 1 ou 2 secondes et pousser la protection avant de la main en avant. La chaîne devrait s'arrêter immédiatement avec le moteur à plein régime. Si la chaîne est lente à s'arrêter ou ne s'arrête pas, remplacez alors la bande du frein et le tambour de l'embrayage avant utilisation.



Il est extrêmement important que le frein de la chaîne soit vérifié pour un bon fonctionnement avant chaque utilisation et que la chaîne soit bien affûtée correctement pour maintenir le niveau de sécurité de la scie contre le recul. Négliger le dispositif de sécurité, une mauvaise maintenance ou un remplacement incorrecte de la barre ou de la chaîne peut augmenter le risque de sévères blessures corporelles dues au recul.

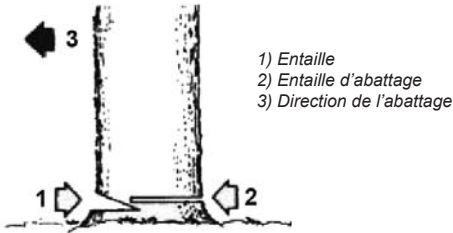


#### Abattre un arbre

1. Décidez de la direction de l'abattage en prenant en compte le vent, l'inclinaison de l'arbre, la localisation des grosses branches, la facilité du travail après l'abattage, et d'autres facteurs.
2. Lorsque vous nettoyez la zone autour de l'arbre, arrangez-vous un bon appui pour les pieds et un bon chemin de retraite.
3. Faites une entaille à un tiers du diamètre dans l'arbre du côté de l'abattage.
4. Faites une entaille d'abattage sur le côté opposé de l'entaille et à un niveau légèrement plus haut que le fond de l'entaille.

### ▲ AVERTISSEMENT

Quand vous abattez un arbre, assurez-vous d'avoir prévu les travailleurs proches du danger.



### Abattage et ébranchage

#### ⚠ AVERTISSEMENT

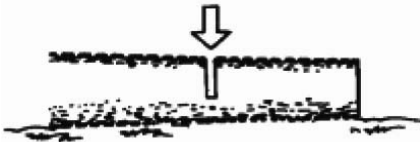
1. Assurez-vous toujours de votre appui ainsi que de la stabilité de l'arbre.
2. Soyez vigilant au retournement d'un tronc coupé.
3. Lisez les instructions dans «Pour un fonctionnement sécurisé» pour éviter le recul de la scie.

Avant de commencer le travail, vérifiez la direction de la force de ployage à l'intérieur du tronc à couper.

Terminez toujours de couper depuis le côté opposé de la direction du ployage pour empêcher la barre guide d'être prise dans l'entaille.

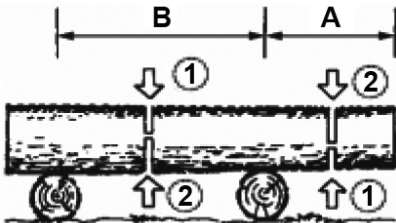
#### Couper un tronc qui ne repose pas

Sciez vers le bas à mi-hauteur, retournez ensuite le tronc et coupez depuis le côté opposé.



#### Couper un tronc qui repose

Dans la zone A de l'image juste au-dessus, sciez un tiers vers le haut depuis la base et terminez en sciant vers le bas depuis le sommet. Dans la zone B, sciez un tiers vers le bas depuis le sommet et terminez en sciant vers le haut depuis la base.

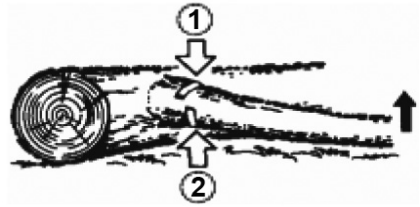


#### Ébranchage d'un arbre abattu

Vérifiez d'abord dans quel sens la branche ploie. Faites ensuite une coupe peu profonde du côté compressé pour éviter que la branche ne se casse. Coupez à travers depuis le côté tendu.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Soyez vigilant au retour rapide d'une branche coupée.

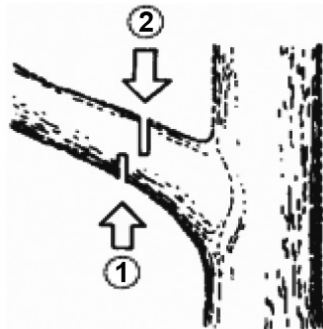


#### Élagage

Coupez vers le haut depuis la base, terminez vers le bas depuis le sommet.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

1. N'utilisez pas d'appui instable ou d'escabeau.
2. Ne visez pas trop haut.
3. Ne coupez pas au dessus des épaules.
4. Utilisez toujours les deux mains pour agripper la scie.



## 9. Maintenance

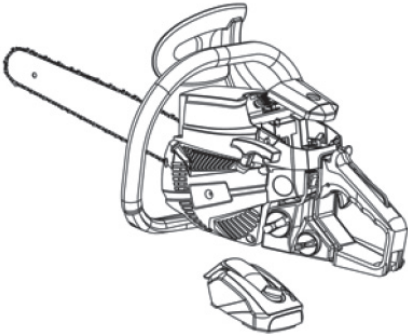
#### ⚠ AVERTISSEMENT

Avant de nettoyer, d'inspecter ou de réparer votre appareil, assurez-vous que le moteur est bien arrêté et qu'il est froid. Déconnectez la bougie pour éviter un démarrage accidentel.

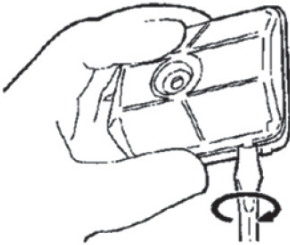
#### Maintenance après chaque utilisation

##### 1. Filtre à air

La poussière sur la surface de l'épurateur peut être enlevée en tapotant un coin de l'épurateur sur une surface dure. Pour nettoyer la saleté du grillage, séparez l'épurateur en deux et appliquez du carburant. En utilisant de l'air comprimé, soufflez depuis l'intérieur.

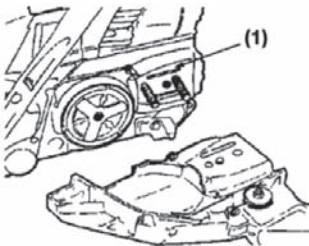


Pour assembler les moitiés de l'épurateur, pressez le bord jusqu'à ce qu'il y ait un déclic.



## 2. Entrée pour l'huile

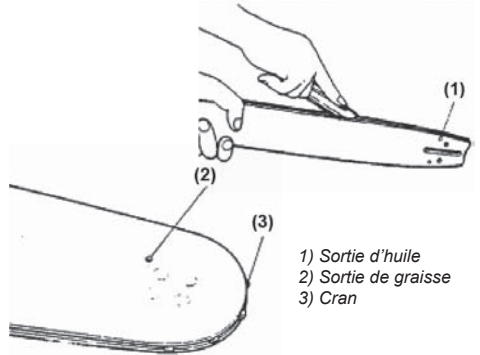
Démontez la barre guide et vérifiez l'encrassement de la sortie d'huile.



1) Sortie d'huile

## 3. Barre guide

Quand la barre guide est démontée, enlevez la poussière dans la fente de la barre et de la sortie d'huile. Graissez le cran du nez depuis l'entrée de l'alimentation sur l'extrémité de la barre.



1) Sortie d'huile  
2) Sortie de graisse  
3) Cran

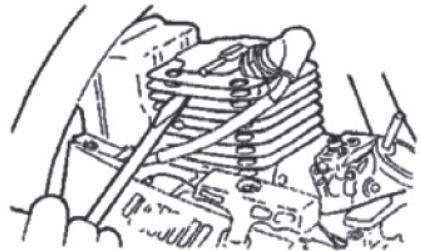
## 4. Autres

Contrôlez les fuites de carburant, les fixations et l'endommagement des parties importantes, spécialement les joints des poignées et le montage de la barre guide. Si n'importe quel défaut est trouvé, assurez-vous qu'il soit réparé avant de faire fonctionner l'appareil de nouveau.

### Points de contrôle périodiques

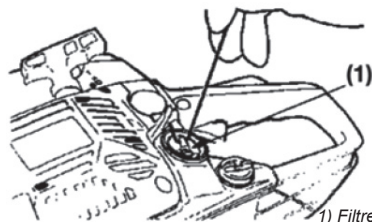
#### 1. Palmes du cylindre

La poussière qui s'accumule entre les palmes du cylindre causera une surchauffe du moteur. Vérifiez et nettoyez périodiquement les palmes du cylindre après avoir déplacé l'épurateur d'air et le couvercle du cylindre. Quand vous installez le couvercle du cylindre, assurez-vous que les câbles d'allumage et les ceilletons sont correctement positionnés à leurs places.



#### 2. Filtre à carburant

a) Utilisez un crochet en fil de fer, retirez le filtre depuis la sortie pour le remplissage.



1) Filtre à carburant

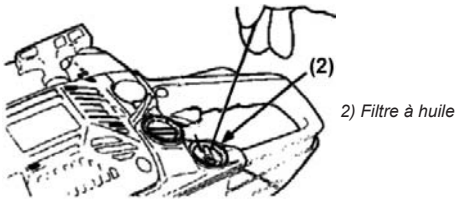
- b) Démontez le filtre et lavez-le avec de l'essence, ou remplacez-le avec un nouveau si cela est nécessaire.

### ❗ IMPORTANT

- Après avoir enlevé le filtre, utilisez une pince pour atteindre le fond du tuyau de succion.
- Faites attention de ne pas introduire des fibres ou de la poussière du filtre dans le tuyau de succion en remontant le filtre.

### 3. Réservoir d'huile

Avec un crochet en fil de fer, sortez le filtre à huile à travers la sortie pour le remplissage et nettoyez avec de l'essence. En remettant le filtre dans le réservoir, assurez-vous qu'il vient vers le coin avant droit. Nettoyez également les saletés qui se trouvent dans le réservoir.



2) Filtre à huile

### 4. Bougie d'allumage

Nettoyez les électrodes avec une brosse métallique et réglez l'ouverture si nécessaire à 0.65 mm.

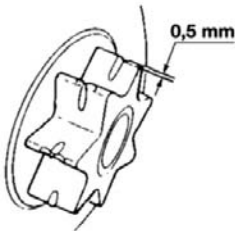
0,6 - 0,7 mm



Type de bougie d'allumage:  
NHSP LD L8RTF

### 5. Cran

Vérifiez les fissures et l'usure excessive interférant avec la conduite de la chaîne. Si de l'usure est manifestement trouvée, remplacez avec du neuf. N'intégrez jamais une nouvelle chaîne sur un cran usé, ou une chaîne usée sur un cran neuf.



### 6. Amortisseur avant et arrière

Remplacez-le si l'intérieur en métal de l'amortisseur arrière a été cogné par le boulon du bouchon et que le débattement du métal augmente.

## 10. Maintenance de la chaîne de la scie et de la barre guide

### ⚠ AVERTISSEMENT

Il est très important pour un fonctionnement régulier et sécurisé de maintenir toujours les dents affûtées.

**Vos dents ont besoin d'être affûtées quand:**

- La sciure devient comme de la poudre.
- Vous avez besoin d'une force supplémentaire pour scier.
- La direction de la coupe n'est pas droite.
- La vibration augmente.
- La consommation en carburant augmente.

**Positionnement classique des dents:**

### ⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous de porter des gants de sécurité.

**Avant de limer:**

- Assurez-vous que la chaîne de la scie est maintenue en sécurité.



- Assurez-vous que le moteur est arrêté.
- Utilisez une lime ronde d'une taille appropriée pour votre chaîne.

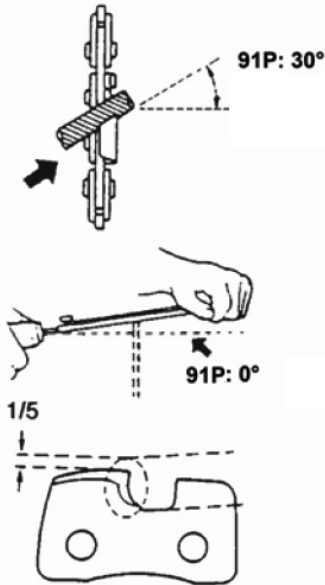
Type de chaîne:

Oregon 91P

Taille de la lime: 5/32 in (4.0 mm)

Placez votre lime sur les dents et poussez tout droit en avant.

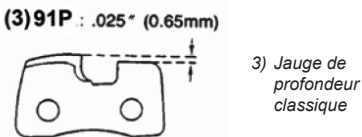
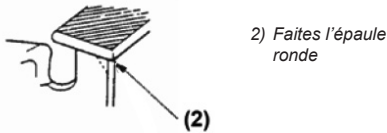
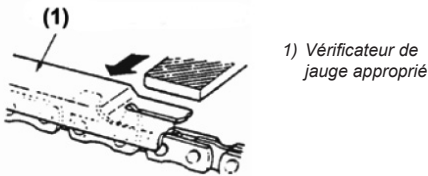
Maintenez la position de la lime comme cela est montré.



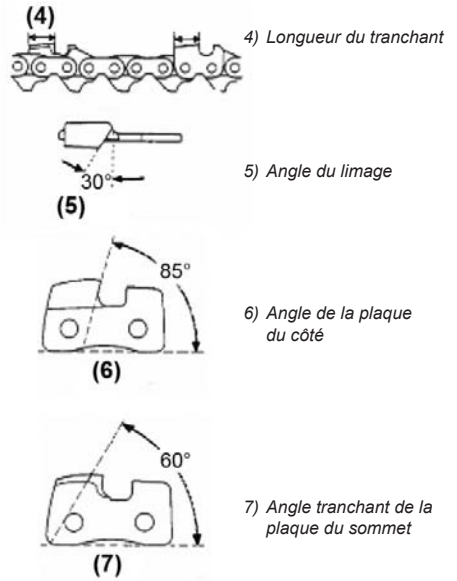
Après que chaque dent ait été mise en place, vérifiez la jauge de profondeur et limez-la au niveau approprié comme il est montré.

**AVERTISSEMENT**

Assurez-vous d'arrondir l'extrémité avant pour réduire le risque de recul ou la rupture de la courroie.

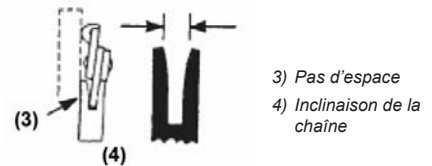


Assurez-vous que chaque dent ait la même longueur et les mêmes angles aux extrémités comme il est montré ci-dessous.



**Barre guide**

- Inversez occasionnellement la barre pour éviter une usure partielle.
- La barre guide doit toujours être en équerre. Vérifiez l'usure de la barre guide. Appliquez une règle vers la barre et l'extérieur d'une dent. Si on observe un espace entre eux, la barre guide est normale. Autrement, la barre guide est usée. Une telle barre doit être corrigée ou remplacée.



**AVERTISSEMENT**

Cette scie est équipée avec la combinaison barre/chaîne de réduction du recul suivante:

**Barre guide:**  
ESSENTIEL-TR401 - Oregon160SDEA041

**Chaîne de la scie:**  
ESSENTIEL-TR401 - Oregon 91 P 057X

N'utilisez que les barres et les chaînes ci-dessus en remplacement.



## 11. Stockage

1. Videz le réservoir du carburant et faites fonctionner le moteur pour qu'il soit à sec.
2. Videz le réservoir d'huile.
3. Nettoyez entièrement l'appareil.
4. Entrez l'appareil dans un endroit sec hors de portée des enfants.

## 12. Recyclage et protection de l'environnement

Ne jamais verser les restes d'huile de chaîne ou le mélange pour moteurs à 2 temps dans les égouts, les canalisations ou sur le sol, mais les recycler en respectant les principes de protection de l'environnement, par exemple en les portant à un centre de traitement des déchets.

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques. Videz soigneusement le réservoir à huile et à essence et allez déposer les restes dans un centre de traitement des déchets. Allez déposer l'appareil lui aussi dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

## 14. Guide de résolution des problèmes

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
<b>AVERTISSEMENT: Assurez-vous que le système de prévention du gel n'est pas en fonction.</b>		
1) Échec du démarrage	Vérifiez si le carburant ne contient pas d'eau ou un mélange de qualité inférieure.	Remplacez avec le carburant approprié.
	Vérifiez si le moteur est noyé.	Enlevez et séchez la bougie. Tirez ensuite le démarreur une nouvelle fois sans le starter.
	Vérifiez l'ignition d'étincelles.	Remplacez avec une bougie neuve.
2) Manque de puissance/ Accélération faible/Irrégulier lorsqu'on laisse tourner le moteur	Vérifiez que le carburant ne contient pas d'eau ou un mélange de qualité inférieure.	Remplacez avec le carburant approprié.
	Vérifiez que le filtre à air et le filtre à carburant ne sont pas bouchés.	Nettoyez
	Vérifiez si le carburateur n'est pas mal ajusté.	Réajustez les aiguilles de vitesse.
3) L'huile ne sort pas	Vérifiez si l'huile n'est pas de qualité inférieure.	Remplacez
	Vérifiez si les passages et les sorties de l'huile ne sont pas bouchés.	Nettoyez

Si l'appareil semble nécessiter d'autres services, veuillez consulter un revendeur agréé dans votre région.

## 15. Spécifications ESSENTIEL-TR401

**Moteur:**

Déplacement	40,1 cm <sup>3</sup>
Puissance maximum du moteur	1.5 kW
Carburant	Mélange (Essence sans plomb 40 : huile pour moteur à deux temps 1)
Capacité du réservoir à carburant	310 ml
Capacité du réservoir d'huile	210 ml
Carburateur	Type Diaphragme
Consommation de carburant à pleine puissance	560 g/kwh
Vitesse en laissant le moteur tourner	3200 min <sup>-1</sup>
Vitesse maximum en coupe	11000 min <sup>-1</sup>
Allumage	C.D.I. avec fonction de minutage en avance
Bougie	NHSP LD L8RTF
Système d'alimentation en huile	Pompe automatique
Dents du cran x Inclinaison	6T × 9,525 mm (0.375 in)
Poids brut (sans la barre guide et la chaîne, réservoirs vides)	5,3 kg

**Tête coupante:****Barre guide**

Type	160SDEA041
Taille	400 mm / 16 inch
Longueur de coupe	370 mm

**Chaîne de la scie**

Type	Oregon 91 P 057X
Inclinaison	9.525 mm / 0.375 inch
Jauge	1.27 mm / 0.050 inch

Niveau de la pression sonore (DIN EN ISO 22868:2006)

100,0 dB(A) [K=3,0 dB(A)]

Niveau de puissance sonore garanti L<sub>WA</sub> (2000/14/EG)

110,0 dB(A)

Niveau de vibration (DIN EN ISO 22867: 03/2006)

10,5 m/s<sup>2</sup> [K=1,5 m/s<sup>2</sup>]

Les spécifications sont sujettes à être modifiées sans préavis




**Attention: Cette scie à chaîne n'est destinée qu'à la coupe du bois !!!**

## CONTENIDO

1.	Uso conforme al previsto/uso indebido	2
2.	Posición de las piezas	3
3.	Símbolos en la máquina	4
4.	Para un funcionamiento seguro	4
5.	Instalación del perfil de guía y de la cadena de aserrado	6
6.	Combustible y lubricante para la cadena	6
7.	Funcionamiento	7
8.	Serrado	10
9.	Mantenimiento	11
10.	Mantenimiento de la cadena de aserrado y del perfil de guía	13
11.	Almacenamiento	14
12.	Eliminación de desechos y protección del medio ambiente	14
13.	Instrucciones para la subsanación de fallos	15
14.	Datos técnicos	16

## LO PRIMERO ES LA SEGURIDAD

Las indicaciones de advertencia identificadas mediante un símbolo  en el presente manual, se refieren a los puntos que entrañan peligro. Estos deben ser tenidos en cuenta para evitar posibles lesiones corporales graves. Por dicha razón es preciso leer y seguir a toda costa las presentes instrucciones.

## ADVERTENCIAS EN EL MANUAL

### ADVERTENCIA


Este signo indica las instrucciones que hay que seguir para evitar accidentes que podrían causar lesiones corporales graves o incluso la muerte.

### IMPORTANTE

Este signo señala las instrucciones que hay que seguir para que no se produzcan fallos mecánicos, averías o daños materiales.

### INDICACIÓN

Este signo remite a indicaciones o prescripciones útiles durante el uso del producto.

 **¡Atención! Lea estas indicaciones antes de comenzar a trabajar con la sierra y consérvelas.**

**Lea atentamente las indicaciones por completo. Familiarícese con los elementos de control de forma que pueda trabajar con el aparato de forma segura. Conserve siempre el manual de instrucciones junto a la motosierra.**

**¡Atención! Peligro de daños auditivos.**

**En condiciones normales de funcionamiento, este aparato puede exponer al usuario a un nivel de ruido de 80 dB (A) o más.**

**¡Llevar protección auditiva!**

**Atención: ¡Peligro por ruido! Observe las prescripciones locales durante el funcionamiento de su máquina.**

## 1. Uso conforme al previsto/uso indebido

La motosierra se ha diseñado, dependiendo de la longitud disponible de cada sierra, para el corte de troncos, maderas cuadradas o ramas. Los objetos cortados con ella deben ser de madera.

Durante el funcionamiento debe llevarse el equipo de protección personal adecuado, conforme se indica en las prescripciones del manual. Este producto se ha diseñado para usuarios experimentados, para cortar y dividir copas de árboles firmemente asentados. Para daños o lesiones causados por una aplicación incorrecta, se considerará responsable al usuario/operario y no al fabricante. Con esta máquina solo deben usarse cadenas y combinaciones de perfiles de guía conforme al manual de instrucciones. La observación de las indicaciones de seguridad y el respeto del manejo conforme al previsto de acuerdo con lo establecido en el manual de instrucciones también se consideran parte del uso conforme al previsto. Las personas que manejen la máquina deben familiarizarse con este producto e instruirse en su manejo, así como tener en consideración en todo momento los posibles peligros derivados de su uso. Deben observarse además las prescripciones válidas en materia de prevención de accidentes hasta el mínimo detalle. Asimismo deben respetarse las prescripciones generales especiales que afecten al ámbito de la seguridad y la salud laboral. Las modificaciones en la máquina y los daños resultantes de las mismas supondrán la anulación del servicio técnico por parte del fabricante y la extinción de la garantía. Este equipamiento se ha diseñado para su uso en jardines privados.

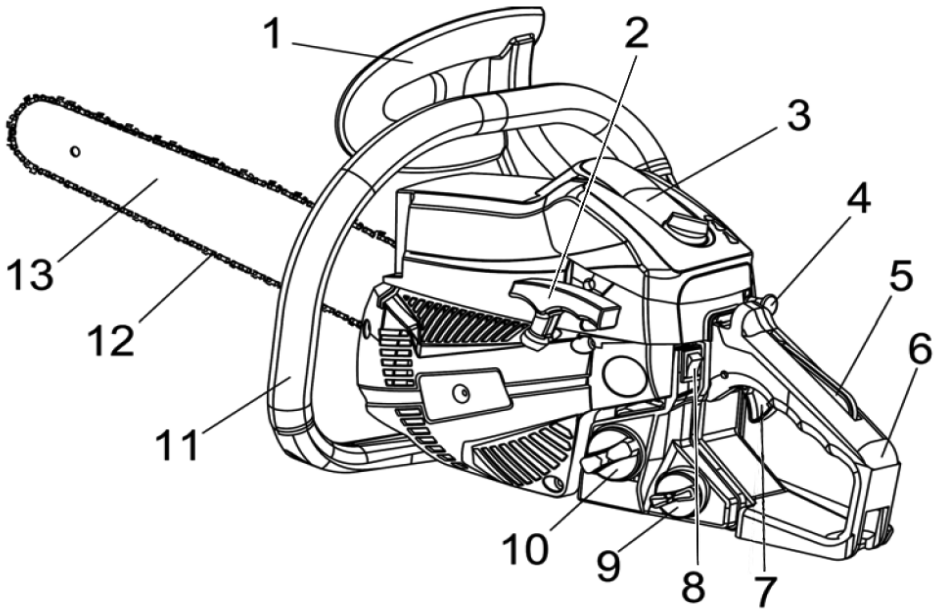
### Riesgos residuales:

También en caso de un uso conforme al previsto del equipamiento siempre hay un riesgo residual que no se puede descartar del todo. El tipo y estructura del equipamiento permiten delimitar los siguientes peligros potenciales:

- Contacto con la motosierra sin proteger (cortes)
- Movimiento súbito e inesperado de la hoja de sierra (cortes)
- Daños acústicos si no se lleva puesta la protección auditiva prescrita
- Inhalación de partículas tóxicas de los gases de escape del motor de combustión
- Contacto con la piel de la gasolina
- Ruido. No se puede evitar un cierto nivel de ruido de la máquina. Debe autorizarse un trabajo regular en condiciones de ruido, pero estableciéndose un régimen de intervalos de trabajo y pausa. Observe los tiempos de pausa y limite las horas de trabajo a un mínimo. La persona que trabaje con la motosierra y las personas próximas a ésta deben llevar junto con su equipo de protección la protección auditiva adecuada;
- Vibración. Advertencia: El valor de vibración real producido durante el uso de la máquina puede diferir del valor indicado en el manual o por el fabricante. La causa para ello pueden ser los siguientes factores, los cuales deben ser tenidos en cuenta antes de cada uso o durante el uso:
  - ¿Se está utilizando correctamente la máquina?
  - ¿Se está utilizando el método de corte correcto para el material y se está trabajando de forma satisfactoria?
  - ¿Corresponde el estado de la máquina a las prescripciones?
  - ¿Está bien afilada la herramienta de corte?

Los mangos de agarre se encuentran detrás de los mangos antivibración opcionales y están fijados al cuerpo de la máquina. Interrumpa su trabajo cuando experimente una sensación desagradable en sus manos o si ve que la piel de sus manos está pálida. Haga una pausa de trabajo adecuada. Si no hace ninguna pausa de trabajo suficiente, puede sufrir el síndrome de la vibración mano-brazo.

2. Posiciones de piezas



1. Protección delantera de la mano
2. Mango de arranque
3. Tapa de filtro de aire
4. Válvula de arranque - Choke
5. Bloqueo de palanca de acelerador OFF
6. Mango posterior
7. Acelerador
8. Interruptor de la máquina
9. Depósito de combustible
10. Depósito de lubricante
11. Mango frontal
12. Cadena de aserrado
13. Estribo de protección

### 3. Símbolos en la máquina



Lea el manual de instrucciones antes de trabajar con esta máquina.



Lleve siempre casco, gafas protectoras y protección auditiva.



Lleve siempre los zapatos de seguridad permitidos con suela antideslizante.



Lleve guantes de trabajo autorizados.



Maneje la motosierra con ambas manos.



¡Advertencia! Peligro de retroceso.



Debe leer, comprender y observar todas las advertencias.

Para el funcionamiento seguro y el mantenimiento se han grado en la máquina distintos símbolos. Observe estas indicaciones y sea precavido para que no se produzca ningún fallo.



a) La boca de llenado para repostar la „mezcla de gasolina“

**Posición:** Junto a la tapa del depósito



b) La boca de llenado para rellenar el lubricante para la cadena

**Posición:** Junto a la tapa del aceite



c) Al cambiar el interruptor a la posición „O“, el motor se detiene de inmediato.

**Posición:** detrás, en el lado izquierdo del mango posterior



d) Accione el botón del arranque.

Si se retira el botón del arranque, se cierra la válvula de arranque; si se introduce el botón del arranque, se abre la válvula de arranque.

**Posición:** Cubierta del filtro de aire



e) Ajuste la bomba de aceite. Al girar la varilla siguiendo la flecha hasta la indicación „MAX“, se permite más paso de lubricante para la cadena; girándola a la indicación „MIN“, se reduce el paso del mismo.

**Posición:** En la base de la máquina

H  
L  
T

f) El tornillo que hay bajo la marca „H“ es el tornillo de ajuste de alta velocidad. El tornillo que hay bajo la inscripción „L“ es el tornillo de ajuste de velocidad lenta. El tornillo con la inscripción „T“ es el tornillo de ajuste de la marcha en vacío.

**Posición:** arriba en el mango posterior izquierdo



g) Indica las direcciones que habilita el freno de la cadena (flecha blanca) y activa (flecha negra).

**Posición:** Lado delantero en la cubierta de la cadena



h) Indica la dirección de montaje de la cadena de aserrado

**Posición:** Lado delantero de la cubierta de la cadena

### 4. Indicaciones de seguridad para un funcionamiento seguro

#### Antes de empezar a trabajar con el producto

1. Antes de utilizar nuestros productos, lea estas instrucciones atentamente para comprender el uso previsto del aparato.
2. No accione nunca una motosierra si se encuentra cansado o enfermo, o si se siente indispuesto o está bajo el efecto de medicamentos, que provoquen somnolencia o disminuyan los reflejos, o si se encuentra bajo el efecto de drogas o alcohol.
3. Maneje la motosierra solo en lugares bien ventilados. No arranque la máquina ni la maneje nunca dentro de espacios cerrados o edificios. Los gases de escape contienen monóxido de carbono, muy peligroso.
4. No corte nunca árboles o ramas con fuerte viento, mal tiempo o visibilidad deficiente, o con temperaturas muy altas o muy bajas. Compruebe siempre si hay ramas muertas en los árboles que pudieran desprenderse al caer el árbol.
5. Utilice calzado de seguridad, ropa ajustada, protección para ojos, oídos y cabeza, y guantes de protección.
6. Sea siempre muy precavido al manejar el combustible. Despeje toda acumulación de suciedad y restos vegetales, y aleje a continuación la motosierra como mínimo diez (10) pies (tres (3) m) del lugar de repostado antes de arrancar el motor.
7. Descarte toda fuente de chispas o llamas (p. ej. por fumar, hacer fuegos con llamas vivas o realizar trabajos que desprendan chispas) en las zonas en las que se añade el combustible o donde se almacene éste. No fume al manejar el combustible o al trabajar con la motosierra.
8. Al arrancar el motor o cortar madera con la máquina, asegúrese de que ninguna persona está próxima a la motosierra. No debe haber más personas ni animales dentro de la zona de trabajo. Los niños, animales domésticos o viandantes deben encontrarse a más de 30 pies (10 m) del lugar donde se arranque o se haga funcionar la motosierra.

9. No comience nunca a cortar antes de contar con una zona de trabajo clara, un puesto seguro y un corredor de escape delante del árbol que vaya a caer.
10. Mantenga siempre firmemente sujeta la motosierra con ambas manos mientras el motor esté en marcha. Utilice siempre un mango firmemente sujeto con el pulgar y los dedos alrededor de los mangos de la motosierra.
11. Mantenga alejadas de la cadena de aserrado todas las partes del cuerpo mientras el motor esté en marcha. Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la cadena de aserrado no hace contacto con nada.
12. Traslade la motosierra siempre con el motor parado, el perfil guía y la cadena hacia atrás y el escape alejado del cuerpo.
13. Compruebe siempre antes de cada uso si hay piezas desgastadas, sueltas o modificadas en la motosierra. No utilice nunca una motosierra dañada, mal ajustada o montada de forma incompleta o insegura. Asegúrese de que la cadena no se mueve cuando se suelta el acelerador.
14. Cada servicio de la motosierra, excepto de los puntos designados en el manual del usuario de la máquina, debería ser realizado por personal de servicio cualificado en el mantenimiento de motosierras. (Si, por ejemplo, se emplean herramientas inadecuadas para retirar el disco volante, o para fijarlo, podrían producirse daños materiales).
15. Detenga siempre el motor antes de depositar la máquina.
16. Sea extremadamente precavido al cortar pequeños arbustos y arbolitos jóvenes, ya que el material fino puede quedar atrapado en la motosierra, ser lanzado hacia usted o hacerle perder el equilibrio.
17. Sea precavido al cortar una pieza que se encuentre sometida a tensión para que no pueda incidir contra usted al experimentar retroceso.
18. Mantenga los mangos secos, limpios y sin lubricante o mezcla de combustible.
19. Protéjase del retroceso. El retroceso es el movimiento hacia arriba del perfil guía que se produce cuando la motosierra entra en contacto con un objeto en el resalte del perfil guía. El retroceso puede causar una peligrosa pérdida de control de la motosierra.
20. Si transporta su motosierra, asegúrese de que sobre la cadena va insertada la cubierta de la espada adecuada.

- No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad integrados en su motosierra. Como usuario de motosierras debería acometer varios pasos para lograr realizar trabajos de corte a salvo de accidentes o lesiones.



- 1) Si comprende a fondo el retroceso que puede experimentar la máquina, puede reducir o incluso eliminar del todo el factor sorpresa. Los sucesos inesperados pueden contribuir a que se produzcan accidentes.

- 2) Mantenga la motosierra sujeta con dos manos, la derecha en el mango posterior y la izquierda en el delantero, cuando la máquina esté en marcha. Utilice siempre un mango firmemente sujeto con el pulgar y los dedos alrededor de los mangos de la motosierra. Un mango firme le ayuda a reducir el retroceso, con lo que podrá mantener el control de la motosierra. No suelte ésta.

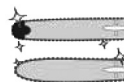
- 3) Asegúrese de que la zona en la que va a cortar está libre de obstáculos. No deje que el saliente del perfil guía entre en contacto con madera, ramas u otros estorbos que pudieran contactar mientras esté trabajando activamente con la motosierra.

- 4) Corte con una elevada velocidad del motor.

- 5) No sobreestime sus fuerzas y no corte a una altura superior a sus hombros.




- 6) Siga las instrucciones del fabricante respecto al afilado y el mantenimiento de la cadena de aserrado.



- 7) Utilice solo perfiles y cadenas de recambio recomendados por el fabricante.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD FRENTE AL RETROCESO PARA EL USUARIO DE LA MOTOSIERRA

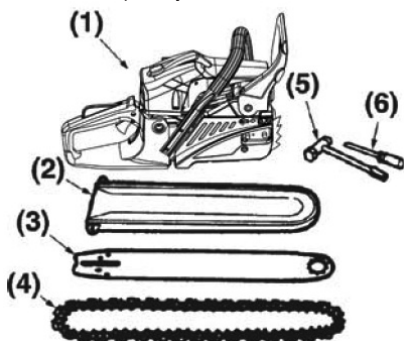
### ADVERTENCIA

 El contacto de la punta del perfil con la madera puede causar en algunos casos una reacción inversa súbita, con lo que el perfil guía golpea hacia arriba y en retroceso hacia el usuario. El aprisionamiento de la cadena de aserrado a lo largo del lado superior del perfil guía puede causar un rápido movimiento de retroceso hacia el operario. Estas dos reacciones pueden provocar la pérdida de control de la sierra, lo que podría causar lesiones graves.

## 5. Instalación del perfil guía y de la cadena de aserrado

El embalaje de la motosierra contiene los elementos, tal como se representa más abajo:

- 1) Accionamiento (motor)
- 2) Protección de perfil
- 3) Perfil guía
- 4) Cadena de aserrado
- 5) Llave de tubo
- 6) Destornillador para ajuste de carburador

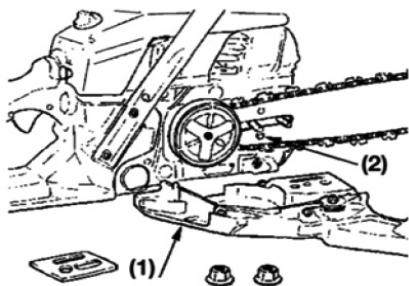


Ábralo e instale el perfil guía y la cadena de aserrado en la parte del motor del modo indicado a continuación.

### ⚠ ADVERTENCIA

La cadena de aserrado tiene piezas cortadoras muy afiladas. Utilice los guantes de protección para su seguridad.

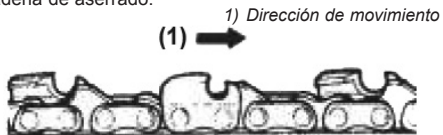
1. Tire de la protección en dirección al mango delantero para comprobar si no está activado el freno de la cadena.
2. Afloje los tornillos y quite la cubierta de la cadena.
3. Ponga la cadena sobre la rueda dentada para cadena y durante el montaje de la cadena de aserrado alrededor del perfil guía, monte el perfil guía en la unidad del motor. Ajuste la posición del tornillo tensor de la cadena.



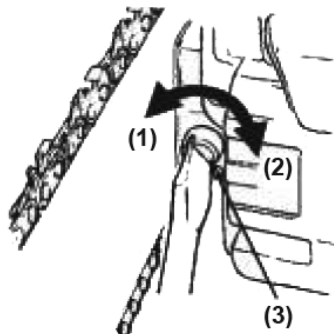
- 1) Cubierta de la cadena
- 2) Perno tensor de la cadena

### 📖 INDICACIÓN

Preste atención al sentido de marcha correcto de la cadena de aserrado.



4. Monte el perfil guía y adapte a continuación la cadena de aserrado alrededor del perfil guía y de la rueda dentada para cadena.
5. Coloque el perno tensor de la cadena y en el orificio inferior del perfil guía, coloque a continuación la cubierta de la cadena y enrosque la tuerca de fijación manualmente.
6. Manteniendo en alto la punta del perfil, tense la cadena girando el tornillo tensor hasta que la cadena de aserrado contacte con el lado inferior del perfil guía.
7. Apriete las dos tuercas M 8 (12 ~ 15 nm). Compruebe a continuación si la cadena presenta una marcha suave y si la tensión es la correcta, moviendo la cadena manualmente.
8. Si fuera necesario, vuelva a tensar la cadena de nuevo con las tuercas aflojadas.



- 1) Aflojado
- 2) Apriete
- 3) Tornillo de ajuste de tensión de la cadena

### ⚠ IMPORTANTE

Es muy importante mantener la tensión correcta de la cadena. Una tensión inadecuada puede causar el rápido desgaste del perfil guía o de la cadena. Sobre todo, si utiliza una cadena nueva, preste atención al mantenimiento adecuado de la misma, ya que ésta se destensa durante el primer uso.

## 6. Combustible y lubricante para cadenas

### Combustible

Utilice un aceite de 2 tiempos de los previstos expresamente para motores de gasolina de 2 tiempos refrigerados por aire.



**RELACION DE MEZCLA RECOMENDADA,**

**GASOLINA 40: ACEITE 1**

Estos motores están certificados para el funcionamiento con gasolina sin plomo.



**⚠ ADVERTENCIA**



La gasolina es altamente inflamable. Evite fumar y no provoque llamas abiertas ni chispas en la cercanía del combustible. Asegúrese de que el motor está desconectado y que está refrigerado antes de repostar. Elija un suelo despejado para añadir combustible a la máquina y retírese como mínimo 3 m (10 pies) del lugar de repostado, antes de arrancar el motor.

**❗ IMPORTANTE**

- 1. COMBUSTIBLE SIN ACEITE DE 2 TIEMPOS (GASOLINA PURA)** – se producen rápidamente daños graves en las partes interiores del motor.
- 2. EL ACEITE PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS o MOTORES DE 2 TIEMPOS REFRIGERADOS POR AGUA** – puede ensuciar las bujías de encendido, obstruir el escape o bloquear los émbolos.

**CÓMO MEZCLAR EL COMBUSTIBLE**

1. Mida las cantidades de gasolina y del aceite a mezclar.
2. Vierta algo de gasolina en un recipiente limpio autorizado para el uso de combustible.
3. Añada toda la cantidad de aceite de 2 tiempos prescrita, cierre y agite bien.
4. Añada hasta la medida final la gasolina, cierre el recipiente y agítelo bien durante un minuto.
5. Realice una marca o haga una anotación en el exterior del recipiente para evitar que se confunda con gasolina o con otros recipientes.

**Lubricante para cadenas**



Utilice durante todo el año lubricante especial para cadenas de aserrado.

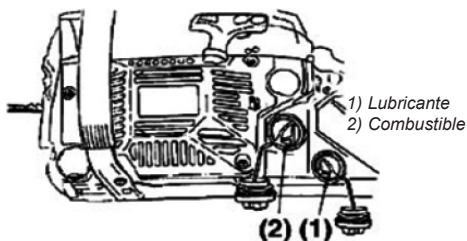
**📖 INDICACIÓN**

No utilice lubricante usado o regenerado que pueda dañar la bomba de lubricante.

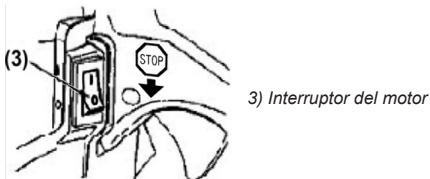
**7. Funcionamiento**

**Arranque del motor**

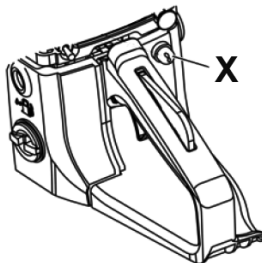
1. Afloje la tapa del depósito de combustible y la tapa del depósito de lubricante para cadenas. Deje la tapa sobre un lugar libre de polvo.
2. Vierta el combustible en el depósito correspondiente hasta el 80% de su capacidad máxima y añada el lubricante para cadenas en el depósito del lubricante.
3. Cierre bien la tapa del depósito de combustible y la tapa del depósito de lubricante y limpie la máquina de cualquier resto de combustible vertido.



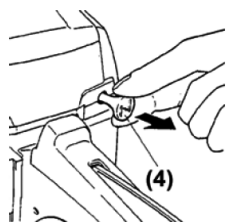
4. Ponga el interruptor en la posición „I“.



5. Pulse el botón de la bomba de aspiración (X) de forma continua hasta que llegue el combustible.



6. Tire del botón del arranque. Se cierra la válvula de arranque y de este modo se ajusta el acelerador en la posición de arranque.



4) Botón del arranque

**INDICACIÓN**

En caso de re arranque justo tras detener el motor: Ponga el botón del arranque en la posición abierta (totalmente pulsado).

**INDICACIÓN**

En cuanto se extrae el botón del arranque, éste no retorna a la posición de funcionamiento, incluso si se pulsa a tope. Si desea volver a poner el botón del arranque en la posición de funcionamiento, accione en cambio el acelerador.

**ADVERTENCIA**

Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la cadena de aserrado no hace contacto con nada.

- Mantenga la motosierra de forma segura sobre el suelo mientras tire firmemente del cable de arranque.



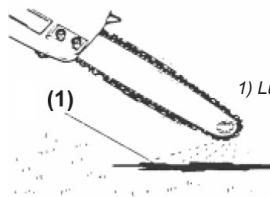
**ADVERTENCIA**

No arranque el motor mientras mantenga la motosierra sujeta con una sola mano. La motosierra podría entrar en contacto con su cuerpo. Ello es altamente peligroso.

- En cuanto se realicen encendidos, pulse el botón del arranque (b) y tire de nuevo del arranque para arrancar el motor.
- Deje que se caliente el motor accionando ligeramente el acelerador. Ponga a continuación el botón del arranque en la posición „RUN“ (c).

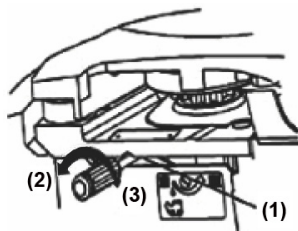
**COMPROBACIÓN DEL SUMINISTRO DE LUBRICANTE**

Tras arrancar el motor, haga que la cadena se desplace a velocidad media y controle si se rocía lubricante para la cadena, tal como se muestra en la figura.



1) Lubricante para la cadena

La cantidad del lubricante para la cadena puede modificarse introduciendo un destornillador en el orificio que hay en el borde inferior del lado del embrague. Adapte el caudal de lubricante a sus condiciones de trabajo.



1) Tornillo de ajuste de caudal de lubricante para la cadena  
2) Abundante  
3) Escaso

**IMPORTANTE**

El depósito de lubricante debería estar casi vacío una vez consumido el combustible. No olvide rellenar el depósito de lubricante cada vez que eche combustible a la motosierra.

**Ajuste del carburador**

El carburador de su aparato se ajustó durante su fabricación. Aún así, es preciso realizar un reajuste de afinación cuando se modifican las condiciones de funcionamiento. Antes de ajustar el carburador, asegúrese de que el filtro de aire y el filtro de combustible están limpios y que se ha añadido combustible recién mezclado en proporción correcta.

Durante el ajuste observe los siguientes pasos:

**IMPORTANTE**

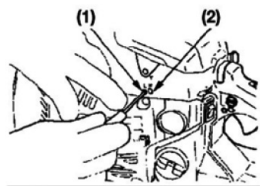
No olvide ajustar el carburador solo con la guarnición de corte montada.

- Hay agujas H y L limitadas dentro del número de giros, tal como se indica más abajo.

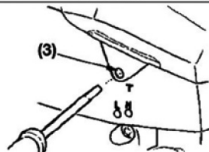
**Aguja H – 1/4**

**Aguja L – 1/4**

- Arranque el motor y déjelo funcionar a baja velocidad durante un par de minutos, hasta que se caliente.
- Gire el tornillo de ajuste de la marcha al ralentí (T) en sentido contrario a las agujas del reloj de forma que la cadena no gire. Si la velocidad de marcha al ralentí es demasiado lenta, gire el tornillo en el sentido de las agujas del reloj.
- Haga un paso de prueba: adapte la aguja (H) a la fuerza de corte óptima y no a la velocidad máxima.

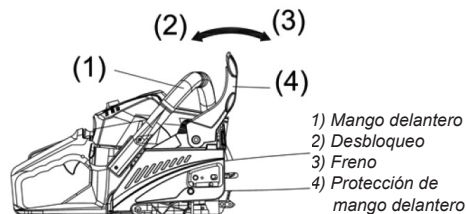


- 1) Aguja L
- 2) Aguja H
- 3) Tornillo de ajuste de marcha al ralentí



### Freno de la cadena

El freno de la cadena es un dispositivo que detiene la cadena de inmediato cuando la motosierra retrocede por un retroceso. Normalmente el freno es activado automáticamente por la fuerza de inercia. Éste también se puede activar manualmente pulsando hacia delante la palanca del freno (protección manual).



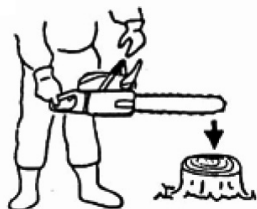
- 1) Mango delantero
- 2) Desbloqueo
- 3) Freno
- 4) Protección de mango delantero

Para liberar el freno, tire del estribo de protección manual en dirección al mango delantero hasta que sea audible un „clik“.

### ⚠ ADVERTENCIA

Si el freno trabaja, libere el acelerador para ralentizar el régimen de giro del motor. El funcionamiento continuo con el freno puesto genera calor en el embrague y puede causar problemas. No olvide comprobar el proceso de frenado durante la inspección diaria.

1. Detenga para ello el motor.
2. Mantenga horizontal la motosierra, retire su mano del mango delantero y deje caer la punta del perfil guía sobre un tocón de árbol o una pieza de madera. El freno de la cadena de inercia debe activarse: la protección manual salta hacia delante. En caso de que no se active el freno, lleve la motosierra a inspeccionar o a reparar.



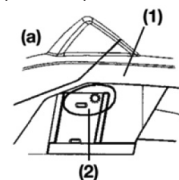
### ⚠ ADVERTENCIA

Si el motor marcha a alta velocidad con el freno metido, el embrague se calienta en exceso, lo que puede causar problemas.

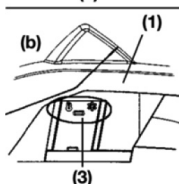
Si el freno se conecta durante el funcionamiento, suelte inmediatamente el acelerador para detener el motor.

### Mecanismo de protección antihelada del CARBURADOR

El funcionamiento de motosierras a temperaturas de 0 – 5 ° C en momentos de alta humedad del aire puede provocar la formación de hielo en el carburador lo que, a su vez, reduce la potencia de salida del motor o bien provoca que el motor no funciona sin fricción.



- 1) apa del cilindro
- 2) Marca de „sol“
- 3) Marca de „nieve“

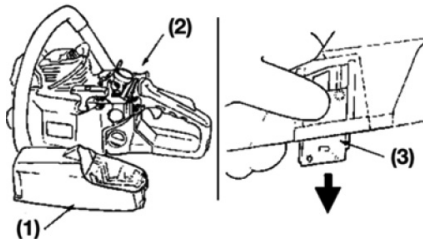


- a) Modo de funcionamiento normal
- b) Modo de funcionamiento con protección antihelada

Este producto se ha construido con un orificio de ventilación en el lado derecho de la superficie de la tapa del cilindro, de forma que se guía aire caliente al motor, con lo que se impide que se produzca una congelación. En condiciones normales el producto debería usarse en el modo de funcionamiento habitual. Si existe la posibilidad de que se pueda producir una congelación, el aparato debería ponerse antes de su uso en el modo de funcionamiento antihelada.

Si las temperaturas suben y son de nuevo normales, el motor no puede arrancar más correctamente en el modo de funcionamiento antihelada o no puede funcionar con su velocidad normal. Por dicha razón, asegúrese siempre de que el aparato se ha vuelto a poner en el modo de funcionamiento normal si no hay peligro de una congelación.

### CAMBIO ENTRE MODOS DE FUNCIONAMIENTO

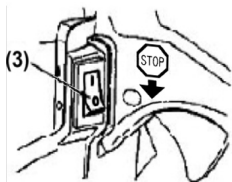


- 1) Tapa del cilindro
- 2) Botón del arranque
- 3) Cubierta de congelación

1. Detenga el motor.
2. Retire la cubierta del filtro de aire, el filtro de aire y, a continuación, el regulador del arranque de la tapa del cilindro.
3. Afloje los tornillos que mantienen la tapa del cilindro (es decir, los tres tornillos en el lado interior y el tornillo en el lado exterior de la cubierta), y retire a continuación la tapa del cilindro.
4. Pulse con su dedo la cubierta de congelación hacia abajo; ésta se encuentra sobre el lado derecho de la tapa del cilindro y retire la cubierta de congelación.
5. Adapte la cubierta de congelación de forma que la „marca de nieve“ señale hacia arriba y, a continuación, póngala de nuevo en su posición original en la tapa del cilindro.
6. Fije la tapa del cilindro de nuevo en su posición original y, a continuación, ponga todos los demás componentes en sus posiciones correctas.

### Parada del motor

1. Suelte el acelerador para permitir que la máquina funcione durante un par de minutos en marcha al ralentí.
2. Ajuste el interruptor en la posición „O“ (PARADA).



3) Interruptor del motor

## 8. Serrado

### ⚠ ADVERTENCIA

Antes de proseguir con su trabajo, lea la sección „Para un funcionamiento seguro“. Para la primera práctica, se recomienda serrar un simple tarugo de madera. Ello también le ayudará a adquirir práctica con su motosierra.

Siga siempre las prescripciones de seguridad. Las motosierras solo deben usarse para madera. Está estrictamente prohibido cortar otros tipos de materiales. Las vibraciones y el retroceso varían con los distintos materiales, por lo que no se respetarían las exigencias de las prescripciones de seguridad. No utilice la motosierra como palanca para levantar, mover o fraccionar objetos. No doble ni flexione la sierra al serrar sobre postes firmes. Está prohibido colocar herramientas o aplicaciones en la máquina no certificados por el fabricante.

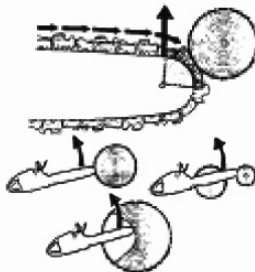


No es necesario ejercer una presión excesiva. Ejercer solo una ligera presión mientras el motor marche a todo gas.

Si la cadena queda aprisionada con el motor en marcha a gran velocidad, el sistema de embrague puede sufrir daños. Si la motosierra queda aprisionada en el corte, no trate de extraer ésta haciendo mucha fuerza; utilícelo en cambio una cuña o una palanca para abrir el corte.

### Cuidado con el retroceso

Esta motosierra también está provista de un freno de la cadena que detiene ésta en caso de retroceso. Compruebe el proceso de frenado antes de cada uso haciendo funcionar la motosierra a todo gas durante 1 o 2 segundos y abatiendo hacia delante el estribo de protección manual delantero. La cadena debería detenerse de inmediato. Si la cadena se detiene lentamente o no lo hace en absoluto, entonces debe sustituirse la cinta de freno y el tambor del embrague antes del nuevo uso.



Es muy importante que se compruebe el funcionamiento adecuado del freno de la cadena antes de cada uso y que la cadena esté afilada para garantizar en esta motosierra el nivel de seguridad en caso de retroceso. La retirada de los dispositivos de seguridad, un mantenimiento insuficiente o una sustitución incorrecta del perfil guía o de la cadena puede aumentar el riesgo de graves lesiones en caso de retroceso.

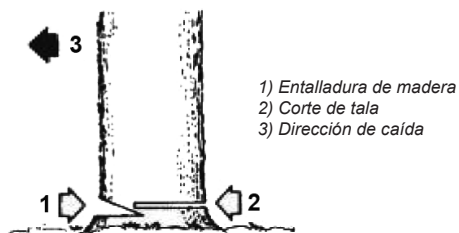


### Caída de un árbol

1. Juzgue la dirección de caída tomando en cuenta el viento, la inclinación del árbol, la posición de las ramas más gruesas, la facilidad del trabajo tras la tala y otros factores.
2. Durante la limpieza del entorno alrededor del árbol deberá prever un apoyo firme y un corredor de escape.
3. Haga una ranura de sierra en el árbol, aproximadamente a un tercio de profundidad del lado que deba caer el árbol.
4. Haga un corte de tala en el lado opuesto al de la ranura de sierra y a una altura algo superior a la del borde superior de dicha ranura de sierra.

**⚠ ADVERTENCIA**

Cuando tale un árbol, no olvide advertir a las personas que pueda haber en las inmediaciones del peligro de caída.



**Tala y desramado**

**⚠ ADVERTENCIA**

1. Preste siempre al apoyo firme y a la estabilidad del árbol.
2. Preste atención para que las piezas cortadas no rueden.
3. Lea las instrucciones de las „Indicaciones de seguridad para un funcionamiento seguro“ para evitar un retroceso de la sierra.

Compruebe antes del comienzo de los trabajos la dirección de la fuerza en la que la madera puede arquearse durante el corte.

Corte siempre desde el lado opuesto al de la dirección de arqueado para evitar que el perfil guía quede aprisionado en el corte.

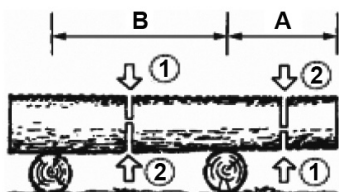
**Corte de un tronco no apoyado**

Haga un corte hasta la mitad del tronco y gire después, terminando el corte desde el lado opuesto.



**Corte de un tronco apoyado**

En la zona A, haga un corte desde abajo hasta aproximadamente un tercio del diámetro del tronco, realizando posteriormente el corte final desde arriba hacia abajo. En la zona B, corte primero hasta aproximadamente un tercio del diámetro del tronco desde arriba hacia abajo, y a continuación realice el corte final desde abajo hacia arriba.

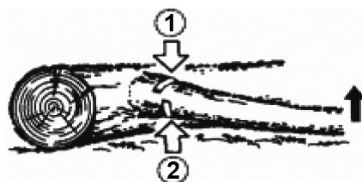


**Desramado de un árbol talado**

Compruebe en primer lugar en qué dirección está arqueada la rama. A continuación efectúe la primera incisión en el lado interior de la parte flexionada y, a continuación, separe la rama desde el lado opuesto.

**⚠ ADVERTENCIA**

Esté atento cuando reboten ramas: ¡Peligro de lesiones!

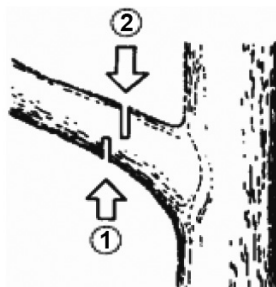


Corte

Corte desde abajo, y termine el corte desde arriba hacia abajo.

**⚠ ADVERTENCIA**

1. No utilice ningún apoyo inestable del pie ni una escalera de tijera.
2. Evite un alcance excesivo.
3. No corte por encima de la altura de sus hombros.
4. Emplee siempre ambas manos para sujetar la motosierra.



**9. Mantenimiento**

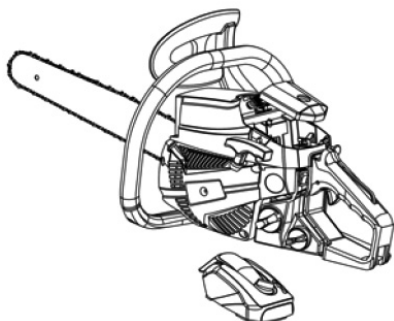
**⚠ ADVERTENCIA**

Antes de limpiar, inspeccionar o reparar la motosierra, asegúrese de que el motor está parado y frío. Desensrosque la bujía para impedir un arranque involuntario.

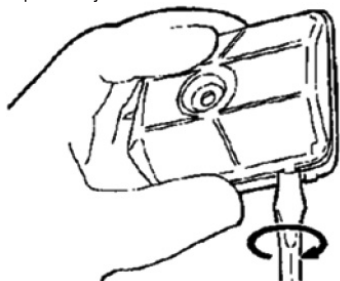
**Mantenimiento tras cada uso**

**1. Filtro de aire**

El polvo de la superficie del filtro se puede eliminar dando golpecitos con una esquina del filtro de aire contra una superficie dura. Para eliminar la suciedad del tejido, divida el filtro de aire en dos mitades y déles un baño de gasolina. Si se usa aire comprimido, sople éste desde el lado interior.

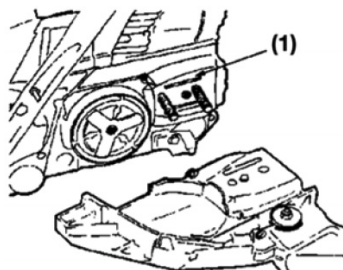


Para añadir las mitades del filtro, presione sobre el borde de hasta que encajen.



## 2. Abertura de lubricante

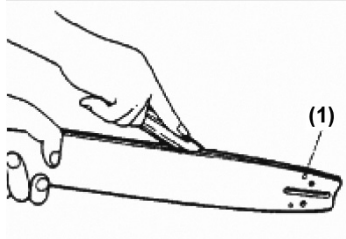
Desmonte el perfil guía y compruebe si hay obstrucciones en la abertura para lubricante.



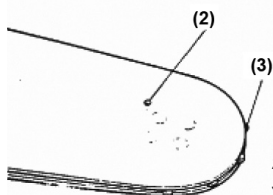
1) Abertura de lubricante

## 3. Perfil guía

Si se ha retirado el perfil guía, retire el aserrín de la ranura de la cadena y de la abertura de lubricante. Engrase la rueda dentada de la cadena en la punta del perfil.



(1)



1) Abertura de lubricante  
2) Abertura para grasa  
3) Rueda dentada de la cadena

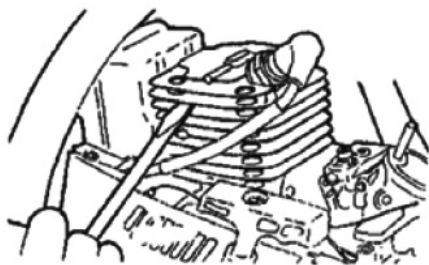
## 4. Controles adicionales

Compruebe si hay falta de estanqueidad en la motosierra, fijaciones sueltas y daños en componentes importantes, sobre todo mangos, y el montaje del perfil guía. Si se detectan deficiencias, asegúrese de que estas se subsanen antes de un nuevo uso.

## Mantenimiento regular

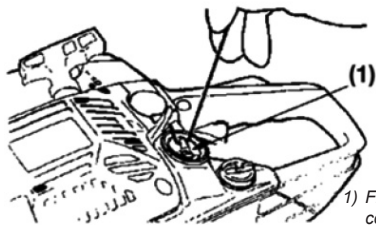
### 1. Nervaduras del cilindro

La obstrucción debida a polvo entre las nervaduras del cilindro puede causar un sobrecalentamiento del motor. Compruebe a intervalos regulares. Limpie las nervaduras del cilindro tras retirar el filtro de aire y la cubierta del cilindro. Al montar la tapa del cilindro, asegúrese de que los cables del interruptor y las juntas de sellado están colocadas en su sitio correcto.



### 2. Filtro de combustible

a) Extraiga el filtro de la boca de llenado con un gancho de alambre.



1) Filtro de combustible

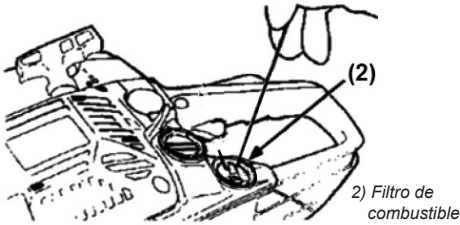
b) Desmante el filtro y límpielo con gasolina y sustitúyalo por otro nuevo en caso necesario.

## ⚠ IMPORTANTE

- Tras retirar el filtro, utilice una abrazadera para mantener cerrado el extremo de la tubería de aspiración.
- Si vuelve a montar el filtro, preste atención para que no entren fibras ni polvo en la tubería de aspiración.

### 3. Depósito de lubricante

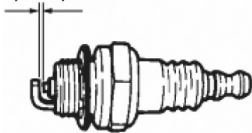
Extraiga de la boca de llenado el filtro de lubricante con un gancho de alambre y límpielo con gasolina. Si vuelve a poner el filtro en el depósito, asegúrese de que éste entra en la esquina delantera derecha. Elimine también la suciedad del depósito.



### 4. Bujía de encendido

Limpie los electrodos con un cepillo metálico y retrase la distancia a 0,65 mm si fuera necesario.

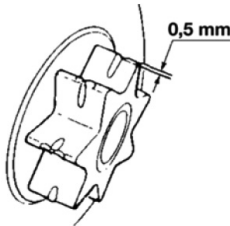
0,6 - 0,7 mm



Tipo de bujía:  
NHSP-LD-L8RTF

### 5. Rueda dentada de la cadena

Compruebe si la cadena presenta grietas y un exceso de desgaste que pueda perjudicar el guiado de la cadena. Si se determina un desgaste claro, sustituya la rueda dentada de la cadena por otra nueva. No coloque nunca una cadena nueva en una rueda dentada para cadena usada ni una cadena usada en una rueda dentada para cadena nueva.



### 6. Amortiguadores de vibraciones delantero y trasero

Sustituir cuando la pieza pegada esté suelta o se constata un agrietamiento en la pieza de goma.

### 10. Mantenimiento de la cadena de aserrado y del perfil guía

#### ⚠ ADVERTENCIA

Es muy importante para un funcionamiento seguro y sin fricciones mantener siempre afilados los dientes de corte.

#### Los dientes de corte deben afilarse siempre que:

- el aserrín sea como polvo,
- se precise ejercer más fuerza para serrar,
- el corte no sea recto,
- la vibración aumente,
- el consumo de combustible se incremente.



#### Especificaciones para afilar la cadena:

#### ⚠ ADVERTENCIA

No olvide llevar guantes de protección.

#### Antes del limado:

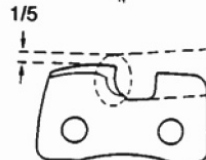
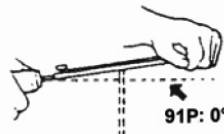
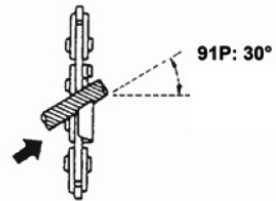
- Asegúrese de que la cadena de aserrado está firmemente tensada.
- Asegúrese de que el motor está detenido.
- Utilice una lima circular del tamaño adecuado para su cadena.

#### Tipo de cadena:

Oregon 91VG

Tamaño de lima: 4,0 mm

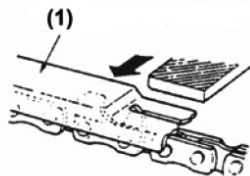
Ponga la lima sobre el diente de cuchilla y afílelo en recto. Mantenga la posición de la lima tal como se representa en la figura.



Una vez afilado cada diente de corte, compruebe la medida de profundidad y lime los dientes hasta la medida correcta, tal como se representa en la figura.

## ⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el borde anterior está redondeado para evitar un retroceso o una rotura de la cadena.



1) Comprobador de medida adecuado



2) Lime los resaltes en redondo

(3) 91P : .025" (0.65mm)

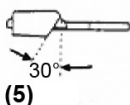


3) Medida de profundidad estándar

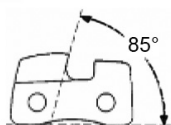
Preste atención para que cada diente de corte tenga la misma longitud y ángulo de corte, tal como se representa más abajo.



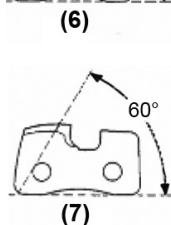
4) Longitud de corte



5) Ángulo de afilado



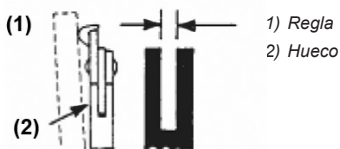
6) Ángulo de ataque



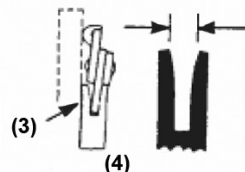
7) Ángulo de corte de alero

## Perfil guía

- Invierta ocasionalmente el perfil guía para evitar un desgaste en un sentido.
- El borde del perfil guía debería estar siempre perpendicular. Compruebe si el perfil guía está desgastado. Coloque una regla sobre el perfil y el lado externo del diente de cuchilla. Si hay un hueco entre ambos, el perfil guía está normal. En caso contrario es que el perfil guía está desgastado. En tal caso hay que corregir o sustituir dicho perfil guía.



1) Regla  
2) Hueco



3) Sin hueco  
4) Cadena ladeada

## ⚠ ADVERTENCIA

Esta motosierra está equipada con la siguiente combinación de perfil contra retroceso/cadenas:

### Perfil guía:

Oregon160SDEA041

### Cadena de aserrado:

Oregon 91 P 057X

Como repuesto debe utilizar únicamente los perfiles y cadenas indicados.

## 11. Almacenamiento

1. Vacíe el depósito de combustible y deje que el motor siga funcionando hasta que se cale.
2. Vacíe el depósito de lubricante.
3. Limpie toda la unidad
4. Almacene la unidad en un lugar seco fuera del alcance de niños

## 12. Evacuación y protección del medio ambiente

No verter restos de aceite para cadenas o mezcla de 2 tiempos al desagüe, ni a la canalización, ni al suelo, sino, evacuarlos de una forma ecológica, p.ej. en un punto de recogida autorizado.

Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesite, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, evacuarlo de una forma ecológica. Vaciar además el



tanque de aceite y el tanque de gasolina cuidadosamente, entregando los restos habidos en un punto de recogida autorizado. También el aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

### 13. Subsanación de fallos

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
<b>Advertencia: Asegúrese de que el mecanismo de protección antihelada no está activado!</b>		
1) Fallo de arranque	Compruebe si hay agua en el combustible o si la mezcla tiene un valor deficiente cualitativamente.	Sustituya por el combustible correcto.
	Compruebe si la bujía está húmeda (motor sumergido)	Quite y seque la bujía. Tire otra vez del arranque, pero sin el botón del arranque.
	Compruebe las chispas de encendido.	Sustituya la bujía.
2) Potencia insuficiente / aceleración insuficiente / marcha al ralentí brusca	Compruebe si hay agua en el combustible o si la mezcla tiene un valor deficiente cualitativamente.	Sustituya por un combustible adecuado.
	Compruebe si están obstruidos el filtro de aire o el de combustible.	Limpiar
	Compruebe si el carburador está en posición incorrecta.	Corrija las agujas del carburador.
3) No hay caudal de lubricante	Compruebe la calidad media del lubricante.	Sustituir
	Compruebe si hay obstrucciones en el paso de lubricante y en las aberturas.	Limpiar

Si parece necesario un servicio técnico más exhaustivo, diríjase al servicio de atención técnica autorizado.

**14. Datos técnicos: Motosierra ESSENTIEL-TR401**

**Parte del motor:**

Cilindrada	40,1 cm <sup>3</sup>
Potencia máx. del motor	1,5 kW
Combustible	Mezcla (gasolina sin plomo 40 : aceite de 2 T 1)
Vol. de depós. de combustible	310 ml
Vol. de depós. de lubricante	210 ml
Carburador	Tipo membrana
Consumo de combustible con potencia máx. del motor	560 g/kwh
Velocidad en marcha al ralentí	3200 r.p.m.
Velocidad máx. con dispositivo de aserrado	11000 r.p.m.
Sistema de encendido	C.D.I.
Bujía	NHSP LD L8RTF
Sist. de alimentación de lubricante	Bomba mecánica de émbolo con regulador
Dientes de rueda de cadena X distancia	6T × 9,525 mm (0.375 in)
Peso en seco (sin perfil guía ni cadena, depósitos vacíos)	5,3 kg

**Dispositivo de corte:**

**Perfil guía**

Tipo	160SDEA041 Oregon; Estrella de inversión
Longitud	400 mm / 16 inch
Longitud de corte	370 mm

**Cadena de aserrado**

Tipo	Oregon 91 P 057X
División	9,525 mm / 0.375 inch
Espesor de material	1,27 mm / 0.050 inch

Nivel de ruido (DIN EN ISO 22868:2006)

100,0 dB(A) [K=3,0 dB(A)]


Nivel de potencia acústica garantizado L<sub>WA</sub> (2000/14/EG)

110,0 dB(A)

Nivel de vibración (DIN EN ISO 22867: 03/2006)

10,5 m/s<sup>2</sup> [K=1,5 m/s<sup>2</sup>]


Los datos técnicos están expuestos a cambios sin previo aviso.

** ¡Atención! ¡Esta motosierra solo se ha construido para cortar madera!**

## ÍNDICE

1.	Utilização conforme/não conforme	2
2.	Posicionamento das peças	3
3.	Símbolos na máquina	4
4.	Para operação segura	4
5.	Instalação da guia e da corrente da serra	6
6.	Combustível e óleo da corrente	6
7.	Operação	7
8.	Serrar	10
9.	Manutenção	11
10.	Manutenção da corrente da serra e da guia	13
11.	Armazenamento	14
12.	Eliminação e protecção do ambiente	14
13.	Guia de resolução de problemas	15
14.	Dados técnicos	16

## A SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR

Os avisos, assinalados neste manual com um símbolo  referem-se a pontos perigosos. Têm de ser observados para evitar eventuais ferimentos graves. Por este motivo, solicitamos que leia atentamente todas as instruções e siga-as sempre.

## AVISOS NO MANUAL

### AVISO

Este símbolo identifica instruções que têm de ser seguidas para evitar acidentes que poderão causar ferimentos graves ou a morte.

### IMPORTANTE

Este símbolo identifica instruções que têm de ser seguidas para evitar anomalias mecânicas, falhas ou danos.

### INDICAÇÃO

Este símbolo refere-se a indicações e especificações que são úteis para a utilização do produto.

### **Atenção! Leia estas instruções antes de começar a trabalhar com a serra e cumpra-as.**

**Leia as instruções atentamente. Familiarize-se com os elementos de controlo para trabalhar com o aparelho de uma forma segura. Guarde sempre este manula de instruções juntamente com a serra.**

**Atenção! Perigo de lesões auditivas.**

**Em condições normais de operação, este aparelho poderá expor o operador a um nível de ruído de 80 dB (A) ou superior.**

**Utilize protecção auditiva!**

**Atenção: Protecção contra ruídos! Observe os regulamentos locais quando utilizar o seu aparelho.**

## 1. Utilização conforme/não conforme

A serra foi concebida para o corte de troncos, toros e ramos de acordo com o comprimento da mesma. Os objectos trabalhados têm de ser de madeira.

Durante a operação da serra tem de utilizar equipamento de protecção individual adequado de acordo com as especificações do manual. Este produto foi concebido para operadores instruídos no corte e desrame de copas de árvores em pé. O utilizador/operador, e não o fabricante, é o responsável por danos ou ferimentos causados por uma utilização incorrecta. Nesta máquina só podem ser utilizadas cadeias e combinações de guias adequadas e de acordo com o manual de instruções. Uma parte da utilização conforme diz respeito também à observância das instruções de segurança e cumprimento do manual de instruções para operação correcta. As pessoas que operam a máquina têm de se familiarizar com este produto e praticar a sua operação assim como estar cientes de todos os perigos eventuais. Ademais, todos os regulamentos para a prevenção de acidentes aplicáveis terão de ser cumpridos em todos os seus pormenores. Todos os regulamentos gerais respeitantes à área da medicina e segurança têm de ser cumpridos. A realização de alteração na máquina assim como os danos daí resultantes invalidam por completo a assistência por parte do fabricante, resultando na perda da garantia. Este equipamento é concebido para a utilização em jardins particulares.

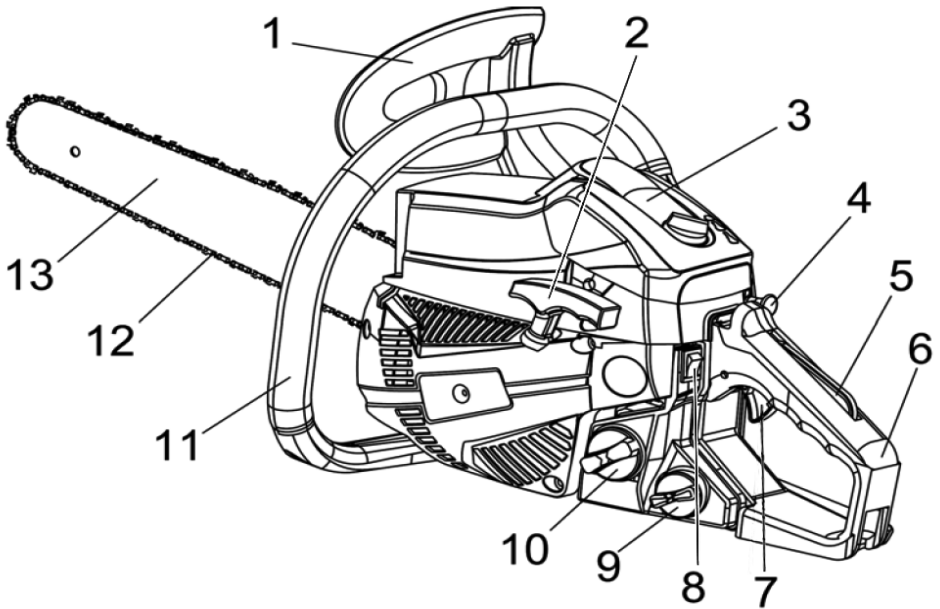
### Riscos remanescentes:

Mesmo quando o equipamento é correctamente utilizado, existe sempre um risco residual que não pode ser excluído. O tipo e construção deste equipamento incluem os seguintes perigos potenciais:

- Contacto com a serra sem protecção (corte)
- Movimentação súbita, inesperada da lâmina da serra (corte)
- Lesões auditivas se não for utilizada nenhuma protecção auricular especificada
- Inalação de partículas tóxicas do motor de combustão
- Contacto de gasolina com a pele
- Ruído. Não é possível evitar que a máquina emita um certo ruído. O trabalho com emissão de ruído elevada regular tem de ser aprovado, estando circunscrito a períodos de tempo determinados. Respeite as pausas e limite as horas de trabalho para um mínimo. Para protecção pessoal, utilize uma protecção auricular apropriada que também tem de ser utilizada pelas pessoas que se encontram nas proximidades;
- Vibração. Aviso: O valor de vibração registado durante a utilização da máquina pode divergir do valor indicado no manual ou pelo fabricante. A causa poderá consistir nos seguintes factores, que devem ser tomados em conta sempre que a máquina é utilizada:
  - A máquina é utilizada correctamente?
  - Está a ser utilizado o método de corte correcto para o material sendo correctamente processado?
  - O estado da máquina está de acordo com as especificações?
  - A ferramenta de corte está bem afiada?

Os punhos encontram-se atrás dos punhos de vibração opcionais, estando fixados na máquina. Suspenda o seu trabalho se tiver uma sensação desagradável nas mãos ou verificar que a pele das suas mãos perdeu a cor. Faça uma pausa no trabalho adequada. Se não fizer pausas adequadas, poderá vir a sofrer da síndrome de vibração mão-braço.

## 2. Posicionamento das peças



1. Protecção de mão frontal
2. Punho do dispositivo de arranque
3. Tampa do filtro de ar
4. Estrangulador - choke
5. Bloqueio da alavanca do acelerador desactivado
6. Punho traseiro
7. Alavanca do acelerador
8. Interruptor da máquina
9. Depósito de combustível
10. Depósito de óleo
11. Punho frontal
12. Corrente da serra
13. Dispositivo de protecção

### 3. Símbolos na máquina



Leia o manual de instruções antes de trabalhar com esta máquina.



Utilize sempre capacete, óculos de protecção e protecção auditiva.



Utilize calçado de protecção aprovado com sola antiderrapante.



Utilize luvas de trabalho aprovadas.



Opere a serra com ambas as mãos.



Aviso! Perigo de rebate (kickback).



Leia, entenda e siga todos os avisos.

Para operação e manutenção seguras, os símbolos estão em impressos na máquina. Observe estas indicações, por favor, seja cuidadoso de modo a não cometer nenhum erro.



a) Bocal de enchimento para reabastecer "gasolina de mistura"

**Posición:** Ao lado da tampa do depósito



b) Bocal de enchimento para atestar óleo da corrente

**Posición:** Ao lado da tampa do óleo



c) O motor pára imediatamente quando o interruptor é colocado na posição "O".

**Posición:** atrás do lado esquerdo do punho traseiro



d) Accione o botão do estrangulador (choke). Se puxar o botão do estrangulador (choke) para fora, fecha o estrangulamento, se pressionar o botão do estrangulador (choke), abre o estrangulador.

**Posición:** Cobertura do filtro de ar



e) Ajuste a bomba de óleo. Ao rodar a barra no sentido da seta para "MAX" sai mais óleo da corrente, ao rodar para "MIN" sai menos.

**Posición:** Na base da máquina

H  
L  
T

f) O parafuso sob a marca "H" é o parafuso de regulação de alta velocidade. O parafuso sob a marca "L" é o parafuso de regulação de baixa velocidade. O parafuso com a marca "T" é o parafuso de regulação do ralenti.

**Posición:** em cima do lado do punho traseiro esquerdo



g) Indica as direcções em que o travão da serra é libertado (seta branca) e activado (seta preta).

**Posición:** Lado frontal na cobertura da corrente



h) Indica a direcção de montagem da corrente da serra.

**Posición:** Lado frontal da cobertura da corrente

### 4. Instruções de segurança para operação segura

#### Antes de trabalhar com o produto

1. Antes da utilização dos nossos produtos, leia este manual cuidadosamente, para compreender a utilização correcta do aparelho.
2. Nunca opere uma serra quando se sentir fatigado, doente ou indisposto, ou estiver sob a influência de medicamentos, que possam produzir fadiga, ou se estiver sob o efeito de álcool ou drogas.
3. Opere a motosserra apenas em áreas bem ventiladas. Nunca arranque nem opere a máquina dentro de espaços ou edifícios fechados. Os fumos de escape contém monóxido de carbono perigosos.
4. Nunca corte com vento forte, mau tempo, má visibilidade ou em temperaturas muito elevadas ou muito baixas. Verifique sempre se as árvores têm ramos mortos que poderão cair durante o derrube.
5. Utilize calçado de protecção, vestuário justo e equipamento de protecção para os olhos, ouvidos e cabeça e luvas de segurança.
6. Seja cauteloso sempre que manusear combustível. Limpe toda a sujidade e depois afaste a motosserra no mínimo, dez (10) passos (três (3) m) do ponto de abastecimento antes de arrancar o motor.
7. Elimine todas as fontes de faíscas ou chamas (por exemplo, fumar, chamas abertas ou trabalhos que possam produzir faíscas) nas áreas onde o combustível é misturado, abastecido ou armazenado. Não fume enquanto manuseia combustível ou enquanto trabalha com a motosserra.
8. Não permita que outras pessoas permaneçam perto da serra quando arrancar o motor ou cortar madeira. Mantenha pessoas e animais afastados da área de trabalho. Crianças, animais e observadores deverão estar a uma distância mínima de 30 passos (10 m) quando arrancar ou operar a serra.
9. Nunca comece a cortar se não tiver antes desimpedido uma área de trabalho, se não tiver uma posição segura e um caminho de retirada para quando a árvore cair.
10. Segure a motosserra firmemente com as duas mãos,

quando o motor estiver a funcionar. Segure firmemente com os polegares e dedos à volta dos punhos da serra.

11. Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra quando o motor estiver a funcionar. Antes de arrancar o motor, assegure-se que a corrente da serra não entra em contacto com nada.
12. Transporte sempre a serra com o motor parado, a guia e a corrente para trás e o escape afastado do corpo.
13. Efectue o controlo da serra antes de cada utilização verificando se existem peças gastas, soltas ou modificadas. Nunca utilize uma serra que esteja danificada, incorrectamente ajustada ou que não esteja montada completamente e de forma segura. Assegure-se que corrente pára de se movimentar quando a alavanca do acelerador é solta.
14. Todos os serviços à serra, excepto os pontos que constam no manual do operador da máquina, deverão ser executados por pessoal qualificado para assistência a serras. (Por ex., se forem usadas ferramentas não adequadas para remover ou fixar o volante, poderão ocorrer danos.).
15. Desligue sempre o motor antes de depositar a máquina.
16. Seja extremamente cuidadoso quando cortar arbustos e árvores pequenas dado que o material fino poderá ser captado pela corrente da serra e ser lançado contra si ou desequilibrá-lo.
17. Quando cortar uma peça sob tensão, tome cuidado para não ser atingido quando se produz o ressalto da peça.
18. Mantenha os punhos secos, limpos e isentos de óleo ou de mistura combustível.
19. Proteja-se contra rebates da máquina. O rebate é o movimento para cima da guia que ocorre quando a ponta da guia da corrente da serra entra em contacto com um objecto. O rebate pode causar a perda de controlo perigosa da motosserra.
20. Quando transportar a sua serra, assegure-se que a respectiva cobertura da lâmina está colocada sobre a corrente.

### PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA CONTRA REBATE PARA UTILIZADORES DE MOTOSERRAS

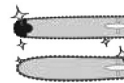
#### ⚠️ AVISO



O contacto da extremidade da guia poderá, em alguns casos, provocar uma reacção inversa extremamente rápida, atirando a guia para cima e para trás na direcção do utilizador.

Se a corrente da serra for entalada ao longo da parte superior da guia, poderá provocar um movimento rápido da guia para trás na direcção do utilizador. Estas duas reacções poderão fazer com que perca o controlo da serra, o que poderá resultar em ferimentos pessoais graves.

- Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados na sua serra. Como utilizador da motosserra, deverá tomar mais medidas para manter os trabalhos de corte isentos de acidentes ou ferimentos.



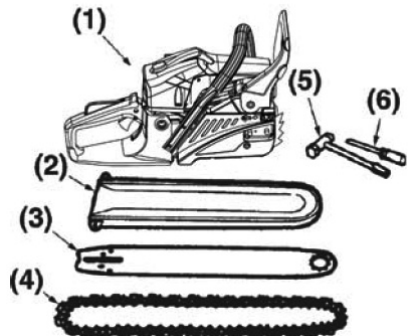
- 1) Com uma compreensão básica do rebate poderá reduzir ou eliminar o elemento de surpresa. As surpresas súbitas contribuem para os acidentes.
- 2) Segure a serra com as duas mãos, a mão direita no punho traseiro e a mão esquerda no punho frontal, quando a máquina estiver a funcionar. Segure firmemente com os polegares e dedos à volta dos punhos da serra. Uma captação firme auxilia-o a reduzir o rebate mantendo o controlo sobre serra. Não largar.
- 3) Certifique que a área que está a cortar se encontra livre de obstáculos. Não deixe a ponta da guia entrar em contacto com madeira, ramos ou qualquer outro obstáculo com que possa entrar em contacto quando estiver a operar a serra.
- 4) Corte com o motor a alta velocidade.
- 5) Não se sobrestime e corte acima da altura do ombro.

- 6) Siga as instruções do fabricante para afiar e as instruções de manutenção da correnteda serra.
- 7) Utilize somente guias e correntes sobressalentes recomendadas pelo fabricante

### 5. Instalação da guia e da corrente da serra

A embalagem da serra contém os elementos seguidamente ilustrados:

- 1) Unidade motriz (motor)
- 2) Protecção da guia
- 3) Guia
- 4) Corrente da serra
- 5) Chave de caixa
- 6) Chave de parafusos para ajuste do carburador

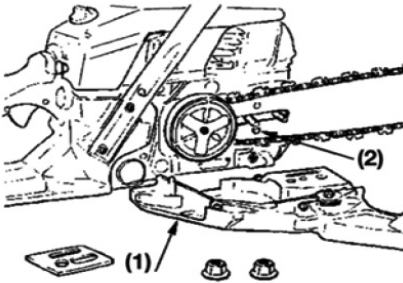


Abra e instale a guia e a corrente da serra no motor como se seguidamente se apresenta.

**⚠ AVISO**

A corrente da serra tem cortadores muito afiados. Para sua segurança, utilize luvas de segurança.

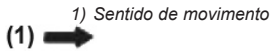
1. Puxe a protecção na direcção do punho frontal para verificar se o travão da corrente não está activado.
2. Desaperte os parafusos e remova a cobertura da corrente.
3. Coloque a corrente no pinhão e, durante a montagem da corrente da serra à volta da guia, monte a guia na unidade motriz. Ajuste a posição do parafuso tensor da corrente



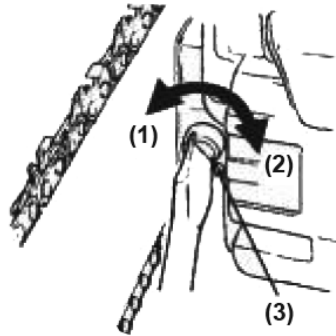
- 1) Cobertura da corrente
- 2) Parafuso tensor da corrente

**📖 INDICAÇÃO**

Preste atenção ao sentido de movimento correcto da corrente da serra.



4. Monte a guia e, de seguida, ajuste a corrente da serra à volta da guia e do pinhão.
5. Coloque o parafuso tensor da corrente no orifício inferior da guia e, de seguida, instale a cobertura da corrente e aperte manualmente as porcas de fixação.
6. Enquanto segura a ponta da guia, ajuste a tensão da corrente rodando o parafuso tensor até que a corrente da serra toque na parte inferior da guia.
7. Aperte firmemente ambas as porcas M 8 (12 ~ 15 Nm). Verifique então se a corrente roda suavemente e se tem a tensão correcta movimentando-a manualmente.
8. Se necessário, reajuste a corrente com as porcas ligeiramente desapertadas.



- 1) Desapertar
- 2) Apertar
- 3) Parafuso de ajuste da tensão da corrente

**⚠ IMPORTANTE**

É muito importante manter a tensão da corrente correcta. Uma tensão incorrecta pode facilmente causar o desgaste rápido da guia ou da corrente. Acima de tudo, quando utilizar uma corrente nova, tenha em conta a boa manutenção dado que ela distende após ser utilizada pela primeira vez.

**6. Combustível e óleo da corrente**

**Combustível**

Utilize um óleo a 2 tempos previsto exclusivamente para motores a gasolina a 2 tempos refrigerados a ar.

**RELAÇÃO DE MISTURA RECOMENDADA PARA ,  
GASOLINA 35: ÓLEO 1**

Estes motores estão certificados para operação a gasolina sem chumbo.



**⚠ AVISO**

A gasolina é extremamente inflamável. Não fume nem aproxime chamas ou faíscas do combustível. Antes de abastecer, certifique-se que o motor está desligado e arrefecido. Selecione uma base livre e vazia para o abastecimento e afaste-se, no mínimo 3 m (10 passos) do local de abastecimento antes de arrancar o motor.



**⚠ ATENÇÃO!**

- 1. COMBUSTÍVEL SEM ÓLEO A 2 TEMPOS (GASOLINA PURA)** – provoca rapidamente danos graves na parte interna do motor.
- 2. ÓLEO PARA MOTORES A 4 TEMPOS ou MOTORES A 2 TEMPOS REFRIGERADOS A ÁGUA** – podem sujar as velas de ignição, entupir o escape ou bloquear o pistão.

**COMO EFECTUAR A MISTURA DE COMBUSTÍVEL**

1. Meça as quantidades de gasolina e de óleo a misturar.
2. Verta um pouco de gasolina para um recipiente para combustível limpo aprovado.
3. Adicione óleo a 2 tempos na totalidade e agite bem.
4. Adicione a gasolina restante e, agite bem, durante, no mínimo, um minuto.
5. Coloque uma indicação clara no exterior do recipiente para evitar a troca com gasolina ou outros recipientes.

**Óleo da corrente**



Utilize todo o ano um óleo especial para correntes de serra.

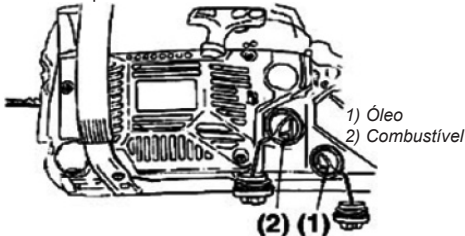
**📖 INDICAÇÃO**

Não utilize óleo usado ou recondicionado que poderá danificar a bomba de óleo.

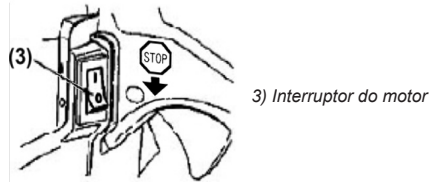
**7. Operação**

**Arranque do motor**

1. Solte e retire a tampa dos depósitos de combustível e de óleo da corrente. Coloque a tampa num local isento de pó.
2. Verta combustível no depósito de combustível até 80% da sua capacidade e óleo da corrente no depósito de óleo.
3. Aperte a tampa dos depósitos de combustível e de óleo da corrente e limpe o combustível derramado da máquina.

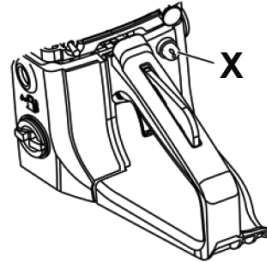


4. Coloque o interruptor na posição "I".

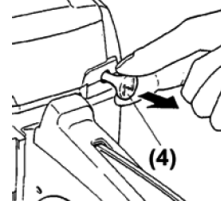


3) Interruptor do motor

5. Prima o botão da bomba de aspiração (X) continuamente até aparecer combustível.



6. Puxe o botão do estrangulador. O estrangulador fecha e a alavanca do acelerador é colocada na posição de arranque.



4) Botão do estrangulador

**📖 INDICAÇÃO**

No novo arranque imediatamente após o motor parar: Coloque o estrangulador na posição aberta (premir completamente).

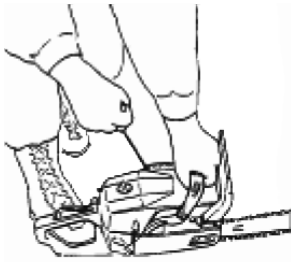
**📖 INDICAÇÃO**

Assim que o botão do estrangulador estiver puxado para fora, não volta à posição de operação mesmo se o premir completamente. Quando quiser que o botão do estrangulador volte novamente para a posição de operação, accione o acelerador.

**⚠ AVISO**

Antes de arrancar o motor, assegure-se que a corrente da serra não entra em contacto com nada.

7. Segure a serra firmemente no chão, enquanto puxa vigorosamente a corda de arranque.



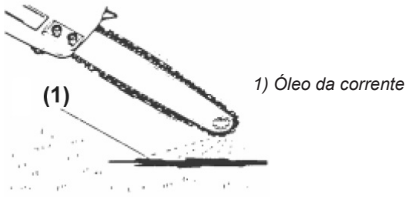
**⚠ AVISO**

Não arranque o motor com a motosserra segura por uma mão. A corrente da serra poderá tocar no seu corpo. Isso é extremamente perigoso.

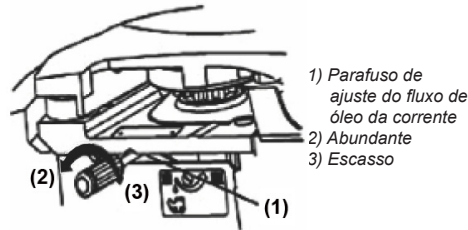
8. Quando o motor tiver pegado, primeiro pressione o botão do estrangulador (b) e puxe novamente o arranque para arrancar o motor..
9. Deixe o motor aquecer com a alavanca do acelerador ligeiramente premida. Coloque então o estrangulador em "RUN" (c).

**VERIFICAÇÃO DO ABASTECIMENTO DE ÓLEO**

Depois de arrancar o motor, faça rodar a corrente a média velocidade e verifique se o óleo da corrente se dispersa como indicado na figura.



A quantidade do óleo pode ser alterada, para tal, introduza uma chave de parafusos no orifício da margem inferior do lado da embraiagem. Ajuste o fluxo de óleo às suas condições de trabalho.



**⚠ IMPORTANTE**

O depósito de óleo deve estar quase vazio quando acabar o combustível. Preste atenção e encha o depósito de óleo sempre que reabastecer a serra.

**Ajuste do carburador**

O carburador do seu aparelho foi ajustado na fábrica, todavia, requer uma afinação fina quando as condições de operação se alteram. Antes de ajustar o carburador, assegure que os filtros de ar/combustível estão limpos e novos e que o combustível tem a mistura correcta.

Ao ajustar, execute os passos seguintes:

**⚠ IMPORTANTE**

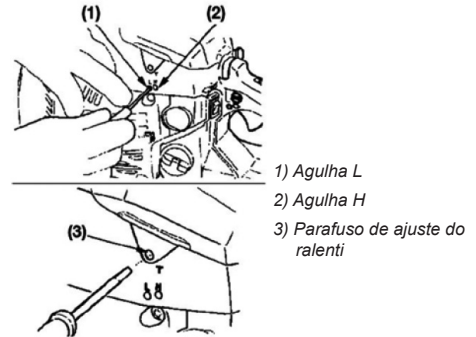
Assegure que ajusta o carburador somente com a garnição de corte montada.

1. As agulhas H e L estão limitadas pelo número de voltas, tal como indicado abaixo.

**Agulha H – 1/4**

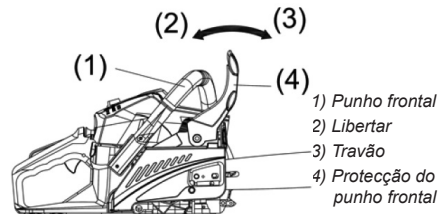
**Agulha L – 1/4**

2. Arranque o motor e deixe-o aquecer funcionando a baixa velocidade por alguns minutos.
3. Rode o parafuso de ajuste do ralenti (T) no sentido antihorário de forma a que corrente não rode. Se a velocidade de ralenti for demasiado lenta, rode o parafuso no sentido horário.
4. Faça um corte de teste, ajuste a agulha H para a melhor potência de corte, não para a velocidade máxima



**Travão da corrente**

O travão da corrente é um dispositivo que pára a corrente imediatamente quando a serra rebate. Normalmente, o travão é operado automaticamente pela força da inércia. Este também pode ser activado manualmente pressionando a alavanca do travão (protecção de mão) para a frente.



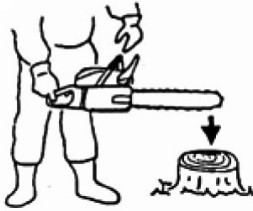
Para libertar o travão, puxe para cima o guarda mão na direcção do punho frontal até se ouvir um "clique".

**⚠ AVISO**

Quando o travão for activado, solte a alavanca do acelerador para diminuir a velocidade do motor. O funcionamento contínuo com o travão activado sobreaquece a embraiagem e poderá provocar problemas. Preste atenção e verifique o funcionamento do travão durante a inspecção diária.

1. Desligue o motor.
2. Segure horizontalmente a serra, retire a mão do punho frontal e deixe a ponta da guia cair num cepo ou num pedaço de madeira. O travão de inércia tem de ser activado, - a protecção de mãos salta para a frente.

Caso o travão não seja activado, envie a sua serra para inspecção ou reparação.



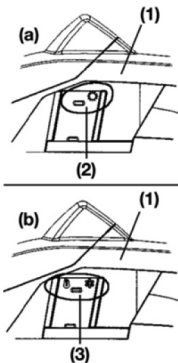
**⚠ AVISO**

Se o motor continuar a funcionar a alta velocidade com o travão activado, a embraiagem sobreaquecerá e provocará problemas.

Quando o travão for activado durante a operação, solte imediatamente a alavanca do acelerador para parar o motor.

**Mecanismo anti-congelamento do CARBURADOR**

Operar serras a temperaturas de 0 – 5 °C com alta humidade do ar poderá resultar na formação de gelo dentro do carburador, e isto por sua vez poderá provocar a redução da potência de saída do motor ou que o motor funcione irregularmente.



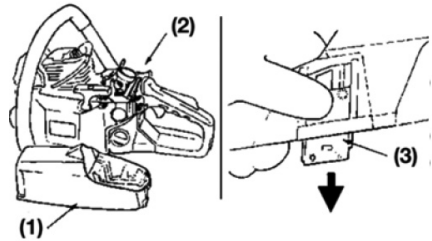
- 1) Tampa do cilindro
  - 2) Marca „sol“
  - 3) Marca „neve“
- a) Modo de operação normal  
b) Modo de operação anti-congelamento

Este produto foi construído com uma abertura de ventilação do lado direito da superfície da tampa do cilindro para permitir o fornecimento de ar quente ao motor evitando assim a formação de gelo. Em circunstâncias

normais, o produto deverá ser utilizado em modo de operação normal. No entanto se houver a possibilidade de ocorrência de congelamento, o aparelho deverá ser regulado para operar no modo anti-congelamento antes de ser utilizado.

Quando as temperaturas subirem e voltarem ao normal, o motor no modo de operação anti-congelamento poderá deixar de arrancar correctamente ou o motor poderá deixar de funcionar à velocidade normal. Por esta razão, deverá assegurar sempre que o aparelho retorna ao modo de operação normal quando já não existir o perigo de congelamento.

**COMUTAR ENTRE MODOS DE OPERAÇÃO**

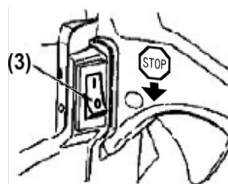


- 1) Tampa do cilindro
- 2) Botão do estrangulador
- 3) Tampa de congelamento

1. Desligue o motor.
2. Retire a cobertura do filtro de ar, retire o filtro de ar e então retire o regulador do estrangulador da tampa do cilindro.
3. Desaperte os parafusos que fixam a tampa do cilindro no lugar (i.e., os três parafusos do lado de dentro e o parafuso do lado de fora da tampa) e então remova a tampa do cilindro.
4. Pressione com um dedo a tampa de congelamento localizada no lado direito da tampa do cilindro remova a tampa de congelamento.
5. Ajuste a tampa de congelamento de forma a que a marca "neve" aponte para cima e depois faça-a voltar à sua posição original na tampa do cilindro.
6. Fixe a tampa do cilindro novamente na sua posição original e então fixe todas as outras peças novamente nas suas posições correctas.

**Parar o motor**

1. Solte a alavanca do acelerador para permitir o ralenti da máquina durante alguns minutos.
2. Coloque o interruptor na posição "O" (PARAGEM).



3) Interruptor do motor

## 8. Serrar

### ⚠ AVISO

Antes de continuar o seu trabalho, leia a secção "Para operação em segurança". Recomenda-se praticar inicialmente serrando toros de madeira simples. Isto ajudá-lo-á também a familiarizar-se com a sua serra.

Siga sempre as normas de segurança. As motosserras só podem ser utilizadas para cortar madeira. É proibido cortar outros tipos de material. As vibrações e rebates variam com materiais diferentes e os requisitos das normas de segurança não seriam respeitados. Não use a motosserra como alavanca para levantar, movimentar ou separar objectos. Ao serrar, não se debruce sobre estruturas fixas. É proibido colocar ferramentas ou aplicações na máquina que não tenham sido aprovadas pelo fabricante.

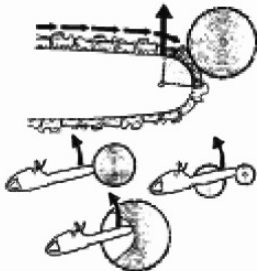


Não é necessário aplicar pressão excessiva. Aplique apenas uma pressão ligeira enquanto faz rodar o motor com o acelerador a fundo.

Se a correia ficar presa estando o motor a alta velocidade, pode danificar o sistema de embraiagem. Se a corrente da serra ficar presa no corte, não tente forçar a sua remoção, utilize uma cunha ou alavanca para abrir o corte.

### Cuidado com rebates (kickback)

Esta serra está igualmente equipada com um travão de corrente que pára a corrente se ocorrer um rebate. Verifique o funcionamento do travão antes de cada utilização fazendo a corrente funcionar com o acelerador a fundo durante 1 a 2 segundos e empurrando o guarda mão frontal para a frente. A corrente deverá parar imediatamente. Se a corrente demorar a parar ou não parar, substitua a banda do travão e o tambor da embraiagem antes de usar.



É extremamente importante, antes de cada utilização, verificar se o travão da corrente funciona correctamente e se a corrente está afiada, para manter o nível de segurança de rebate desta serra. A remoção de dispositivos de segurança, manutenção insuficiente ou substituição incorrecta da guia ou da corrente poderá aumentar o risco de ferimentos graves devido a um rebate.

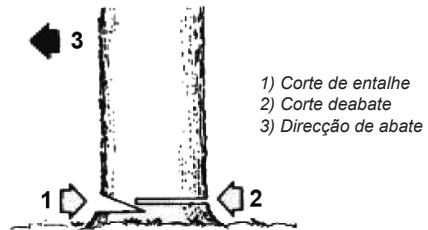


### Abate de uma árvore

1. Avalie a direcção do abate tendo em consideração o vento, a inclinação da árvore, a localização dos ramos mais grossos, a facilidade de execução de tarefas após o abate e outros factores.
2. Ao limpar a área ao redor da árvore, providencie uma posição estável para trabalhar e um caminho de retirada.
3. Faça um corte de entalhe até um terço da grossura no lado de abate da árvore.
4. Faça um corte de abate no lado oposto ao entalhe a um nível ligeiramente superior ao do fundo do entalhe.

### ⚠ AVISO

Quando abater uma árvore, assegure-se que avisa do perigo as pessoas que se encontram nas proximidades.



### Cortar o tronco e desmembrar

### ⚠ AVISO

1. Assegure sempre a posição firme e a estabilidade da árvore.
2. Assegure que as peças cortadas não rolam.
3. Siga as instruções em "Para operação em segurança" para evitar um rebate da serra.

Antes de começar a trabalhar, verifique a direcção da força para onde a madeira irá flectir ao cortar.

Corte sempre do lado oposto à direcção de flexão para evitar que a guia fique presa no corte.

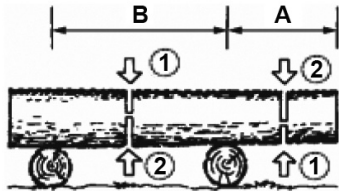
### Cortar um tronco não apoiado

Corte o tronco até metade e depois rode-o ao contrário e corte do lado oposto.



### Cortar um tronco apoiado

Na área A, corte a partir do fundo até, aproximadamente, um terço do diâmetro do tronco e termine cortando de cima para baixo. Na área B, corte a partir do fundo até, aproximadamente, um terço do diâmetro do tronco e termine cortando de baixo para cima.

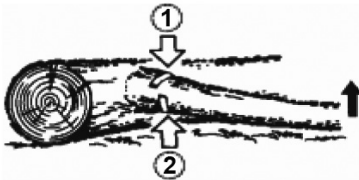


### Corte dos ramos de uma árvore derrubada

Verifique primeiro para que lado o ramo está flectido. Depois faça o corte inicial no lado interno da flexão e separe o ramo serrando no lado oposto.

#### ⚠ AVISO

Tenha cuidado com os ressaltos dos ramos: Perigo de ferimento!

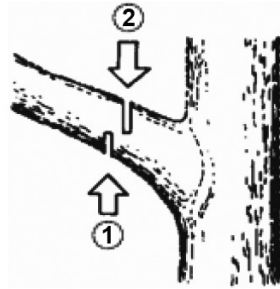


### Poda de uma árvore em pé

Corte a partir de baixo, termine para baixo a partir de cima.

#### ⚠ AVISO

1. Não utilize um apoio para os pés ou escadote instável.
2. Evite esticar-se.
3. Não corte acima da altura do ombro.
4. Utilize sempre ambas as mãos para segurar a serra.



## 9. Manutenção

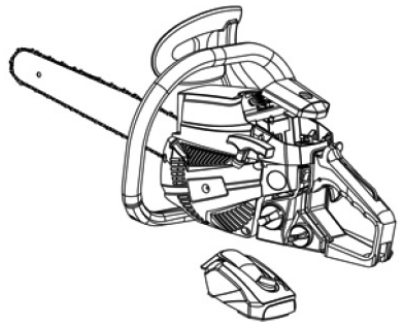
#### ⚠ AVISO

Antes da execução de trabalhos de limpeza, inspecção ou reparação da sua motosserra, certifique-se que o motor está parado e arrefecido. Desligue a vela de ignição para evitar um arranque accidental.

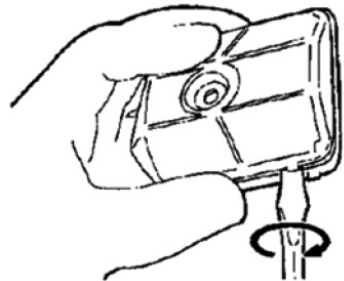
#### Manutenção após cada utilização

##### 1. Filtro de ar

O pó na superfície do filtro pode ser removido se bater com um canto do filtro contra uma superfície dura. Para limpar a sujidade nas redes, divida o filtro em duas metades e lave com gasolina. Se utilizar ar comprimido, sopre pelo interior.

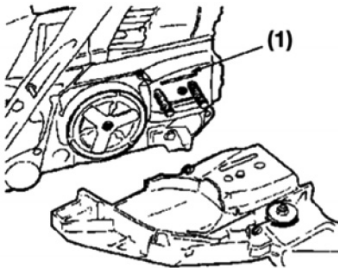


Para voltar a unir as metades do filtro, prima a borda até esta emitir um clique.



## 2. Abertura de óleo

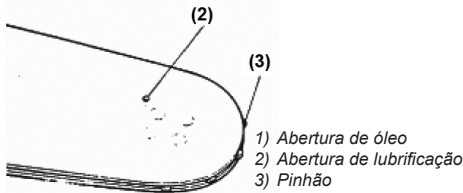
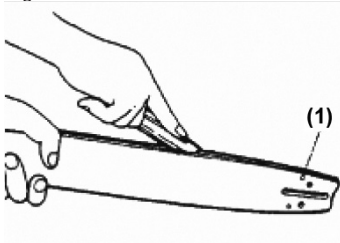
Desmonte a guia e verifique se a abertura de óleo está entupida.



1) Abertura de óleo

## 3. Guia

Com a guia retirada, remova a serradura na ranhura da corrente e na abertura de óleo. Lubrifique o pinhão na ponta da guia.



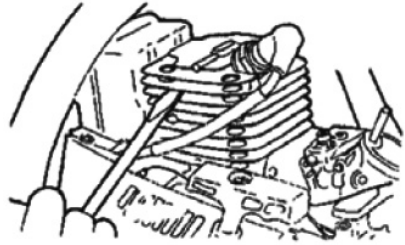
## 4. Controlos adicionais

Verifique a serra a nível de fugas, fixações lansas e danos nas peças essenciais, especialmente punhos e montagem da guia. Se detectar defeitos, garanta que a máquina é reparada antes de voltar a utilizar.

## Manutenção periódica

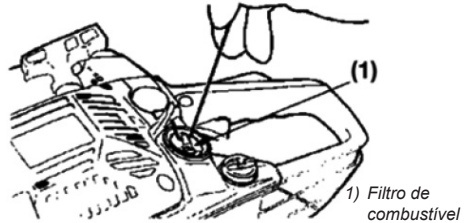
### 1. Palhetas do cilindro

A obstrução causada pela acumulação de poeira entre as palhetas dos cilindros provoca o sobreaquecimento do motor. Verifique a intervalos regulares. Limpe as palhetas do cilindro após remover o filtro de ar e a tampa do cilindro. Ao instalar a tampa do cilindro, assegure-se que os fios dos interruptores e as juntas estão correctamente posicionados.



## 2. Filtro de combustível

a) Retire o filtro do bocal de enchimento com um gancho de arame.



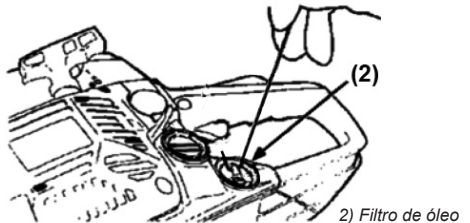
b) Desmonte o filtro e lave-o com gasolina, substitua-o por um novo, se necessário.

### ⚠ IMPORTANTE

- Depois de remover o filtro utilize um gancho para reter a extremidade do tubo de sucção.
- Quando voltar a montar o filtro não permita a entrada de fibras ou pó para dentro do tubo de sucção.

## 3. Depósito de óleo

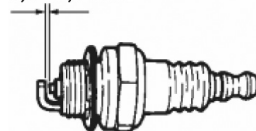
Com um gancho de arame, retire o filtro de óleo do bocal de enchimento e limpe-o com gasolina. Quando voltar a colocar o filtro no depósito, assegure que este fica no canto frontal direito. Retire a sujidade no depósito.



## 4. Vela de ignição

Limpe os eléctrodos com uma escova de arame e reponha a folga em 0,65 mm se necessário.

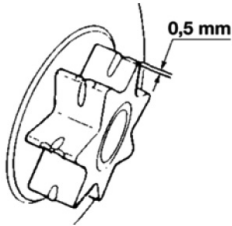
0,6 - 0,7 mm



Vela de ignição tipo:  
NHSP-LD-L8RTF

## 5. Pinhão

Verifique a existência de fissuras e de desgaste excessivo que interferem com o movimento da corrente. Se o desgaste for considerável, substitua o pinhão por um novo. Nunca aplique uma corrente nova num pinhão gasto, ou uma corrente gasta num pinhão novo.



## 6. Amortecedor frontal e traseiro

Substitua quando a peça colada estiver solta ou detectar uma fissura na peça de borracha.

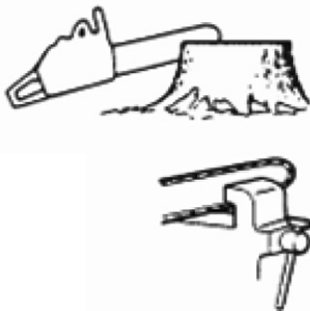
## 10. Manutenção da corrente da serra e da guia

### ⚠ AVISO

Para uma operação suave e segura é muito importante manter sempre os dentes de corte afiados.

**Os dentes de corte têm de ser afiados sempre quando:**

- a serradura se assemelha a pó,
- precisa de mais força para serrar,
- o corte não é a direito,
- a vibração aumenta,
- o consumo de combustível aumenta.



Instruções para afiar a corrente:

### ⚠ AVISO

Utilize luvas de segurança.

**Antes de limar:**

- Certifique que a a corrente da serra está tensionada.
- Certifique que o motor está parado.
- Use uma lima redonda com o tamanho correcto para a sua corrente.

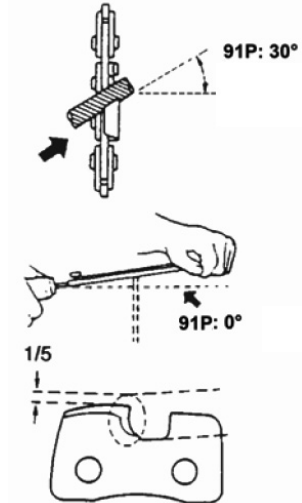
**Tipo de corrente:**

Oregon 91VG

Tamanho da lima: 4,0 mm

Coloque a lima sobre o dente e lime no sentido para a frente.

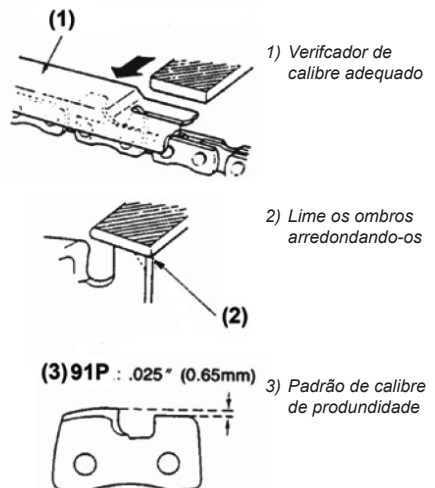
Mantenha a posição da lima como ilustrado.



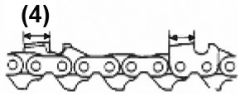
Depois de limar todos os dentes de corte, verifique o calibre de profundidade e lime até ao nível correcto como ilustrado.

### ⚠ AVISO

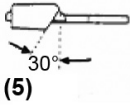
Certifique-se que o canto frontal é arredondado para evitar rebate ou ruptura da corrente.



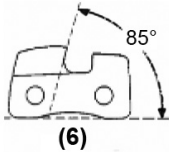
Verifique se todos os dentes de corte têm o mesmo comprimento e ângulo de corte como ilustrado abaixo.



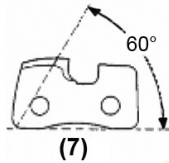
4) Comprimento de corte



5) Ângulo de limagem



6) Ângulo da placa lateral



7) Ângulo de corte da placa superior

### Guia

- De vez em quando, inverta a guia para evitar desgastes de um só lado.
- O canto da guia deve estar sempre recto. Verifique o desgaste da guia. Coloque uma régua na guia e no lado exterior do dente. Se houver uma folga entre estes, a guia está normal. Caso contrário, a guia está gasta. Uma guia nesse estado tem de ser rectificada ou substituída.



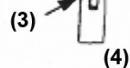
1) Régua

2) Folga



3) Folga inexistente

4) Corrente inclinada



### AVISO

Esta serra está equipada com a seguinte combinação de guia/corrente de baixo rebate:

Guia:  
Oregon160SDEA041

### Corrente da serra:

Oregon 91 P 057X

Para substituição, utilize apenas as guias e correntes indicadas acima

## 11. Armazenamento

1. Esvazie o depósito de combustível e deixe o motor funcionar até parar.
2. Esvazie o depósito de óleo.
3. Limpe a unidade completa
4. Armazene a unidade num local seco fora do alcance das crianças.

## 12. Descarte e protecção ambiental

Jamais verter óleo de corrente ou mistura de 2 tempos no esgoto ou na canalização ou no solo, mas sim descartá-los sem poluir o meio ambiente, p.ex., num posto de descarte. Quando a sua serra de corrente tornar-se inútil um dia ou não for mais necessária, não jogue o aparelho no lixo doméstico mas descarte-o sem poluir o meio ambiente. Esvazie os tanques de óleo e de gasolina cuidadosamente e entregue os restos para um posto de colecta. Entregue a serra de corrente, da mesma maneira, para um posto de reciclagem. As peças de material plástico e metálicas do seu aparelho usado poderão ser ali separadas e levadas para reciclagem. Informações sobre isso podem também ser obtidas na administração da sua cidade ou do seu município.



## 13. Resolução de anomalias

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
<b>Aviso: Certifique-se que o mecanismo anti-congelamento não está a funcionar !</b>		
1) Falha do arranque	Verifique a existência de água ou mistura de qualidade inferior do combustível.	Substitua por combustível adequado.
	Verifique se a vela de ignição está molhada (motor afogado)	Retire e seque a vela de ignição. Torne a puxar o arranque, todavia, sem estrangulador.
	Verifique a faísca de ignição.	Substitua a vela de ignição.
2) Potência fraca / aceleração fraca / ralenti irregular	Verifique a existência de água ou mistura de qualidade inferior do combustível.	Substitua por combustível adequado.
	Verifique se o filtro de ar e o filtro de combustível estão entupidos.	Limpar
	Verifique se ajuste do carburador está incorrecto.	Corrija as agulhas do carburador.
3) Não corre óleo	Verifique se o óleo é de uma qualidade inferior.	Substituir
	Verifique se a passagem do óleo e as aberturas estão entupidas	Limpar

Quando parecer que o aparelho necessita de manutenção adicional, entre em contacto com um serviço de assistência técnica autorizado.

## 14. Dados técnicos: Motoserras ESSENTIEL-TR401

### Unidade motriz:

Cilindrada	40,1 cm <sup>3</sup>
Potência máxima do motor	1,5 kW
Combustível	Mistura (gasolina sem chumbo 40 : Óleo 2 tempos 1)
Capacidade do depósito de combustível	310 ml
Capacidade do depósito de óleo	210 ml
Carburador	Tipo diafragma
Consumo de combustível com o motor na potência máxima	560 g/kwh
Velocidade do ralenti	3200 r/min
Velocidade máxima com serra	11000 r/min
Sistema de ignição	C.D.I.
Vela de ignição	NHSP LD L8RTF
Sistema de alimentação de óleo	Bomba de pistão mecânica com regulador
Dente do pinhão X distância	6T × 9,525 mm (0.375 in)
Peso seco (sem guia e corrente, depósitos vazios)	5,3 kg

### Dispositivo de corte:

#### Guia

Tipo	160SDEA041 Oregon; Estrela
Comprimento	400 mm / 16 polegadas
Comprimento de corte	370 mm

#### Corrente da serra

Tipo	Oregon 91 P 057X
Passo	9,525 mm / 0.375 polegadas
Espessura do material	1,27 mm / 0.050 polegadas
Nível de pressão acústica L <sub>pA</sub> (DIN EN ISO 22868:2006)	100,0 dB(A) [K=3,0 dB(A)]
Nível de potência acústica garantido L <sub>WA</sub> (2000/14/EG)	110,0 dB(A)
Nível de vibrações (DIN EN ISO 22867: 03/2006)	10,5 m/s <sup>2</sup> [K=1,5 m/s <sup>2</sup> ]

Os dados técnicos estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

**⚠ Atenção! Esta serra foi construída exclusivamente para cortar madeira!**





**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16  
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2  
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11  
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr  
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**